

№ 7

13 апреля

2017 г.

с 2000г. № 415

ОБЩИНА

OUR
COMMUNITY

ЕВРЕЙСКАЯ
ЖИЗНЬ

бесплатная газета
215-354-0844

www.adandlife.com

Нисан 5777

JEWISH LIFE

חיים יהודיים

**SAFETY FIRST
AMBULANCE**

КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТР. 27

ДНЕВНОЙ САНАТОРИЙ

ДАЧА

ЧАСЫ РАБОТЫ:

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM

СУБ.-ВС. 8AM-4PM

Хотим Вас
7 дней в неделю

Обеспечит

вам круглый год
комфорт, уют и свежий воздух.

Домашняя кухня, медицинский уход и
развлекательная программа каждый день!



На Даче

ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

215-677-7710

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и ливчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы

БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ
ПРИБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ
ОБУВЬ

- ПРИНИМАЕМ:
- Independence Blue Cross
 - Blue Shield (PPO/HMO)
 - Ameri Health
 - Keystone 65 complete
 - Keystone Plan East
 - Bravo Senior Partner
 - Health Partners
 - Medicare -Medicaid

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622

Carvell
HomeCare

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

215-942-9696

ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ
И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ
ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ
МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ
НА ДОМУ

ПОСТОЯННО
ТРЕБУЮТСЯ
на
FULL/PART
TIME

- медсестры
- HHA/Homemakers
- PT, OT, ST.

1051 County Line Rd, Suite 110,
Huntington Valley, PA 19006

Доктор Ирина Жукова, MD, Ph.D

КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК

ТЕРАПЕВТ
КАРДИОЛОГ

Выпускница 1-го Московского Медицинского
Института имени И.М. Сеченова

Кандидатская диссертация по лечению артериальной
гипертонии - Кардиологический Центр Академии
Медицинских Наук России (Е.И. Чазов)
Работала более 10 лет клиническим
кардиологом в центре

Прошла подготовку в ординатуре
(клинический терапевт)
в HANNEMAN UNIVERSITY и UNIVERSITY
of PENNSYLVANIA

Прошла подготовку клинического
кардиолога в BAYLOR COLLEGE
of MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL E. DEBAKEY)
и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA



Cardiology Diagnostic
Center

215-969-3322

10752 Bustleton Avenue, Suite G
Philadelphia, PA 19116

ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ
ВИДЫ СТРАХОВОК

Bustleton Healthcare

215-698-9295

9867 Bustleton Avenue, Suite B
Philadelphia, PA 19115

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ
ТРАНСПОРТ



COMFORT
Home Care

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ

РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ

Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

НАШ ДЕВИЗ ОСТАЁТСЯ НЕИЗМЕННЫМ:
обеспечить комфорт, домашнюю обстановку, интересные развлекательные программы, экскурсии и прогулки, посещение театров и, конечно же, приобретать новых друзей.



СКОРО!!! СКОРО!!!
Открытие летнего сезона с «Новой Надеждой».
Приходите! Отпразднуем вместе!
Барбекю и хороший отдых
гарантируем!!!



Наш профессиональный коллектив поможет Вам в решении всех социальных вопросов.

Наши медицинские работники ежедневно следят за Вашим здоровьем. Если Вам нужно поехать к врачу, и Вы нуждаетесь в переводчике, мы поможем Вам в этом. Новые автобусы, а также индивидуальные водители к Вашим услугам.

Только в «Новой Надежде» трёхразовое питание, великолепный разнообразный завтрак, очень вкусный домашний обед, расширенное меню: на Ваш выбор несколько наименований первых и вторых блюд, соки, фрукты, десерт всегда на Вашем столе.



Посвящаю моей любимой маме!

Ясные зореньки, мамыны глазки!
Сколько в них нежности, сколько в них ласки!
Как же любила я твои сказки!
Сколько в них мужества, сколько науки!
Но не посмела сложить свои руки!
В годы войны ты была нам опорой,
Чтоб не случилось - была непреклонной!
Просто мы жили - всего не хватало
Только не "пряталась под одеяло"
Сердце трудилось на благо народа!
В тебе оказалась стальная порода!
Как же тебя мне теперь не хватает!!
Вроде сама уж не молода Я!
Тебя буду помнить я все свои годы
И да поможет мне Господи Боже!

Лия Черняк



Внимание!!! АКЦИЯ «СКОРО ЛЕТО»!!!

Пора отдохнуть! Путёвка в санаторий в Катскильские горы!!!
СОВЕРШЕННО БЕСПЛАТНО только для Новой надежды!

Если Вам 62 и у вас нет программы, приходите к нам, мы расскажем и поможем заполнить документы, чтобы Вы могли посещать наш центр.

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ
по адресу:

**10750 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19116**

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



— Больничные кровати



— Инвалидные коляски



— Ходунки

— Стульчики

— Лечебные чулки



— Кислородные аппараты



— и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

ХОТИТЕ ПОСЕЩАТЬ БЕСПЛАТНО БАССЕЙН, ТРЕНАЖЕРНЫЙ ЗАЛ, ПАРНУЮ И САУНУ?

ПРОВЕРЬТЕ СВОЮ
МЕДИЦИНСКУЮ
СТРАХОВКУ В
KleinLife



- Если у вас или у ваших детей медицинская страховка HEALTH PARTNERS
- Если вам 65 лет или больше и у вас медицинская страховка KEYSTONE 65, AETNA, CAPITAL BLUE CROSS и многие, многие другие...

Kleinlife

Звоните **215-698-7300**

www.kleinlife.org

Formally known as Klein JCC

Healthy Life

Northeast Philadelphia

Raymond & Miriam Klein Building • 10100 Jamison Avenue • Philadelphia, PA 19116

Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для
ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ

HealthSmart

Medical Center

В центре проводятся ультразвуковое обследование,
DEXA Scan — тест на остеопороз,
компьютеризированные тесты слуха и функции легких

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии детей и взрослых
- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения **диабета, щитовидной железы, артрита, гипертонии, сердечно-сосудистых, желудочно-кишечных** и др. заболеваний.
- Лечение **гормональных проблем** женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция **остеопороза** натуральными препаратами.
- **"Мужской климакс"** — проблемы предстательной железы, нарушение потенции.
- Программа **"Замедление старения"**.
- Лечение **депрессии и неврозов** натуральными препаратами.

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Certified Medical Examiner
For The Commercial Truck Drivers

Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

- Анализы на дисбаланс витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- **Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок**
- Уникальные лабораторные анализы на совместимость лекарств в организме, анализ на предраковые и раковые заболевания кишечника

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040

ВНИМАНИЕ!

Концерт Алексея Тартаковского, объявленный на 16 апреля с.г., переносится на 25 июня с.г.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

АМЕРИКА НАЧАЛА АКТИВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Смена правительства в Сирии становится внешнеполитическим приоритетом. Соединенных Штатов, заявила постоянный представитель США при ООН Никки Хейли. В интервью Си-эн-эн она подчеркнула, что борьба с «Исламским государством», экстремистской группировкой, по-прежнему остается главной задачей, но конфликт в Сирии нельзя урегулировать, пока у власти остается Башар Асад. Как известно, в ночь на 7 апреля США нанесли удар по авиабазе сирийских правительственных сил – в ответ на химическую атаку в провинции Идлиб, жертвами которой стали десятки мирных жителей.

ДЕМОНСТРАЦИЯ СИЛЫ

США развернули ударную группу американских кораблей во главе с атомным авианосцем «Карл Винсон» и направили ее к берегам Южной Кореи. Авианосная группа первоначально планировала зайти в порты Австралии, однако неожиданно получила приказ развернуться и идти в направлении Корейского полуострова. Помимо авианосца, в ударную группу входят два эсминца и один крейсер с управляемыми ракетами на борту, способными перехватывать баллистические ракеты. Эксперты считают, что таким образом Америка посылает серьезное предупреждение Северной Корее.

ВОЗМОЖНЫ НОВЫЕ САНКЦИИ

Обострение ситуации в Сирии может обернуться для России введением новых санкций. Новый пакет ограничительных мер может коснуться нефтегазовой и энергетической сферы, но серьезного удара по экономике новые санкции не нанесут, уверены эксперты. Они говорят, что процесс наложения санкций на Россию строится так, чтобы не затрагивать двух вещей: прибыль европейских и американских компаний с одной стороны, и не создавать ситуаций, серьезно угрожающих российскому экономическому состоянию, – с другой. Поэтому что на Западе боятся дестабилизации обстановки в России и всех последующих эффектов.

НИЛ ГОРСАЧ ПРИСТУПАЕТ К ОБЯЗАННОСТЯМ

7 апреля Сенат США вынес вердикт о назначении Нила Горсача на пост судьи Верховного суда. 49-летний судья из Денвера занял вакантное место, освободившееся в Верховном суде в начале 2016 года. Кандидатура Горсача на пост верховного судьи была выдвинута президентом Дональдом Трампом в конце января. Горсач получил единогласную поддержку республиканского большинства. Попытка демократов заблокировать голосование успехом не увенчалась.

ПРЕСТУПНИК НА СВОБОДЕ

Около 150 сотрудников правоохранительных органов штата Висконсин ведут поиски мужчины, который ограбил магазин огнестрельного оружия и отправил документ угрожающего содержания в Белый дом на имя президента США Дональда Трампа. Как сообщило Управление полиции округа Рок, человек, которому удалось бесследно скрыться, вооружен и очень опасен.

Управление распространило приметы мужчины, который опознан по снимкам и видеоканерам наружного наблюдения в нескольких местах, как 32-летний Джозеф Якубовски.

ТЕРАКТ В ШВЕЦИИ

Шведские власти арестовали второго человека в связи с наездом на людей в Стокгольме, в результате которого погибли четыре человека, еще 15 получили ранения. Какие-либо дополнительные сведения о втором подозреваемом пока не обнародованы. Также неизвестно, каким образом он связан с 39-летним гражданином Узбекистана, которого подозревают в том, что он въехал на украденном грузовике в фешенебельный торговый центр.

БАЦИЛЛА ТЕРРОРА РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

В Норвегии арестован гражданин России, подозреваемый в обращении со взрывчаткой. По данным Полицейской службы безопасности Норвегии, опубликовавшей свое сообщение 9 апреля, «17-летний гражданин России» арестован по делу о подготовке взрыва в районе Грёнланн в центре Осло.

Самодельную бомбу нашли возле станции метро Groenland 9 апреля. Полиция

эвакуировала соседние бары и магазины во время нейтрализации обнаруженного взрывного устройства.

НЕФТЬ ДОРОЖАЕТ

Цены на нефть в мире существенно выросли на фоне сообщений о ракетных ударах США по Сирии. Но значительное повышение цен на нефть началось еще 6 апреля, на фоне сообщений о возможном продлении действия соглашения стран ОПЕК об ограничении добычи нефти. Согласно сообщению портала Bloomberg цена барреля нефти Brent, поднялась на 64 цента и составляет \$55,5 за «бочку». Баррель американской нефти WTI на электронных торгах Нью-Йоркской товарной биржи сейчас продается за 52 доллара. Министры стран-членов ОПЕК должны собраться на очередное совещание в Вене 25 мая нынешнего года, где будет принято решение о целесообразности продолжения или даже ужесточения политики ограничения добычи нефти.

РУССКАЯ АЛМАЗНАЯ МАФИЯ

На прошлой неделе сотрудники нью-йоркской полиции задержали десять выходцев из стран бывшего СССР, входящих в так называемую «русскую алмазную мафию». Участники преступной группировки обманули несколько десятков бизнесменов, торгующих алмазами и другими драгоценными камнями в Нью-Йорке, Лас-Вегасе и Мумбаи. По данным следствия, начиная с 2015 года, русскоязычные гангстеры скупали у оптовиков драгоценные камни, используя поддельные документы, выписывая недействительные чеки или убеждая продавцов, что товар будет оплачен после доставки. Таким образом мошенники заработали \$9 млн.

Помогаем избавиться от боли.
Научим контролировать симптомы болезни.
Применяем самые современные методы лечения.
Реабилитация после аварий и травм.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ Larisa Levin

215-464-8900

9922 Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



Helen Fiksman, CPA, MS

Certified Public Accountant

Член Американской Коллегии Certified Public Accountants

Член Пенсильванской Коллегии Certified Public Accountants

51 Buck Road, Ste. D
Huntingdon Valley, PA 19006

Office: 215-396-0304

Составление всех видов
налоговых отчетов для
предприятий и частных лиц

Открытие любых видов бизнесов

Полный спектр бухгалтерских услуг
для предприятий

Эффективное налоговое и финансовое планирование



Говорю по-русски и по-украински

Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency

АГЕНТСТВО

ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство
по уходу за больными на дому,
имеющее самую Высшую
Американскую Медицинскую
Аккредитацию.
У нас имеется городская
постоянная программа
обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ
МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ
ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен.
В офисе проводятся бесплатные
курсы.

Немедленно
обеспечиваем работой.
Всем работникам компания
полностью оплачивает
медицинскую страховку, включая
лекарства и «Dental Plan».
Также предоставляется
оплачиваемый отпуск
и удобные часы работы.



ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

Принимаем
основные виды страховок!

ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный
медицинский персонал
с большим опытом работы
окажет необходимую
квалифицированную
помощь на дому.



МЕДСЕСТРЫ
внимательнейшим образом
выслушают ваши жалобы
на состояние здоровья
и примут все необходимые
меры по их устранению:
свяжутся с лечащим врачом,
аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций
и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений
и лечебного массажа помогут в восстановлении
двигательных функций.



Наши замечательные ПОМОЩНИКИ обеспечат вас
необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед,
сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом
пришла беда
и близкий вам
человек нуждается
в уходе,
ЗВОНИТЕ НАМ!

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам
получить
государственную
программу по уходу
за пожилыми людьми

(если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания
PAS (Personal Assistant Service),
вы сможете ухаживать
за пожилыми родственниками,
родителями, друзьями, нуждающимися в этом
по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская
страховка, включая стоматологию и зрение.
Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,
Philadelphia PA 19115

215-821-3078

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

БОЖЕСТВЕННЫЙ БУМЕРАНГ

*Когда Всевышний хочет покарать человека,
Он лишает его разума.*

Глядя на поезда, везущие в Германию и другие страны Европы мусульман с Ближнего Востока и Африки, я не могу избавиться от видения: это возвращаются с новым грузом те же поезда, что отвезли европейских евреев в Освенцим, Майданек, Трелинку...

Евреев, которые принесли в Европу основы Божественной морали, полученной ими с Торой. Евреев, пришедших в языческую Европу и принеших ей свет знаний и стремление к постижению сотворенного мира, которые дали толчок развитию наук. Евреев, владевших ремеслами, умевших создавать и торговать созданными материальными благами, которые положили начало торгово-финансовой системе всего мира. Евреев, умевших слышать небесную музыку и перекладывать ее на ноты и подаривших Европе бессмертные музыкальные шедевры. Евреев, умевших удивительным образом соединять земное и Небесное, материальное и Божественное, и тем самым заложивших основы европейской цивилизации, той, которую привычно называют иудео-христианской. Этих евреев Европа сожгла в печах. И теперь на их опустевшие места с радостью и гостеприимством принимает жителей тех стран, которые у себя дома не сумели создать нормальную жизнь, но за минувшие столетия не раз уже делали попытки захватить и уничтожить Европу.

На еще недавно сверкавшие чистой никелем и мрамором европейские вокзалы поезда выгружают толпы вандалов, с презрением проходящих мимо оснащенных сверхсовременной сантехникой общественных туалетов и оставляющих рядом с ними вонючие лужи и кучки фекалий. Приехавшие выхватывают из рук встречающих их радушных европейцев сэндвичи и напитки и нагло требуют всех остальных — не ими созданных — европейских благ. Они ведут себя так, словно уверены: им здесь положено, здесь им должны. И в некотором смысле они правы — Европа платит по Небесным счетам. И в этом процессе расплаты мусульманский десант, в составе которого ИГИЛ засылает в Европу своих боевиков, выполняет роль Божьего наказания.

После преступления Холокоста, в котором приняли участие (за отдельными исключениями) все народы Европы, казалось странным и непонятным, что это преступление осталось безнаказанным. Целое поколение европейцев выросло, привычно осуждая Холокост и полагая, что прошлое осталось в прошлом. И даже стало получать легитимацию мнение, что хватит, дескать, каяться, мы евреев достаточно компенсировали, да они на этой беде еще и заработали, а теперь и сами «несчастных палестинцев притесняют». И заметить не успели, как вчерашнее раскаяние превратилось в

неприязнь к тем, которые родились от случайно, по недосмотру уцелевших в Холокосте. И неприязнь эта сконцентрировалась на «коллективном еврее» — Израиле.

Европа идет к своему уничтожению, не осознавая этого. Европейцы, рядовые граждане, вовсе не ангажированные политические активисты, предлагают захватчикам свои дома и требуют от своих правительств: «Еще, еще беженцев, мы их берем на себя!» И объясняют это тем, что выучили урок толерантности. И не понимают, что расплата идет уже не только за Холокост.

Словно и не слышали никогда европейцы обещания Всевышнего: «Благословляющего тебя благословлю, а проклинающего тебя прокляну». Или память у них отшибло, и, уже идя на дно, продолжают они тянуть руки с засохшей на них еврейской кровью к Израилу, стремясь задушить и его и предать собравшихся там евреев милым их сердцу мусульманам для окончательного уничтожения.

В интернете циркулирует памфлет, приписываемый испанскому журналисту Себастьяну Вилару Родригесу — «Вся европейская жизнь умерла в Освенциме».

Не найдена газета, опубликовавшая этот памфлет, как не обнаружен в Испании журналист с таким именем. Но как бы там ни было, текст заслуживает внимания.

«Я шел по улицам Барселоны и внезапно осознал страшную истину — вся Европа умерла в Освенциме. Мы убили шесть миллионов евреев и заменили их на 20 миллионов мусульман. В Освенциме мы сожгли культуру, мысль, созидание, талант. Вклад этого народа ощущается во всех сферах жизни: науке, искусстве, международной торговле и, превыше всего, как совесть мира. Это народ, который мы сожгли».

И под предлогом толерантности, и потому что мы хотели доказать самим себе, что мы излечились от расизма, мы распахнули свои ворота 20 миллионам мусульман, которые принесли нам тугопуть и невежество, религиозный экстремизм, преступность и нищету... Они превратили наши прекрасные испанские города в Третий мир, утопив их в грязи и преступности. Запершись в квартирах, полученных бесплатно от нашего правительства, они планируют убийства и разрушение своих наивных хозяев.

Так в своем безумии мы обменяли культуру на фанатичную ненависть, умение созидать на умение разрушать, разум на отсталость и суеверия. Мы обменяли стремление к миру евреев Европы, их стремление к лучшему будущему для своих детей, их решительную привязанность к жизни, потому что жизнь свята, — на тех, кто стремится к смерти, на людей, одержимых жадной смертью для себя и других, для наших и своих детей.

Какую страшную ошибку совершила несчастная Европа!»

Трудно сказать точнее.

Элеонора Шифрин
Иерусалим



Недельная глава Торы

Книга Ваикра Глава «Шмини» ВРЕМЯ ЧУДЕС

Во время праздника Песах мы благодарим Всевышнего за чудеса, которые Он сделал для наших предков. Это как раз подходящий момент, чтобы увидеть те чудеса, которые происходят с нами сегодня.

Сказано: «В каждом поколении человек должен видеть себя так, как будто он сам выходит из Египта». Все чудеса Освобождения, которые происходят с нами сегодня, связаны с исходом из Египта. Именно тогда был открыт путь для чудес, которые Всевышний творит для нас. О самом большом чуде — чуде настоящего и полного Освобождения — сказано, что мы увидим те же чудеса, что и во время исхода из Египта. Отсюда можно понять, что, если приглядеться к чудесам того време-

ни, можно увидеть, как они возвращаются в наше поколение и приближают нас к истинному Освобождению.

Любавичский Ребе сравнивает чудеса исхода с теми, которые происходят сегодня, и поясняет нам, что можно из этого вывести.

Чудеса исхода начались в субботу 14-го Нисана. Египетские первенцы очень испугались, когда Моше предрек о начале 10-й казни — уничтожении первенцев, и потребовали от своих отцов освободить евреев немедленно. Когда те отказались выполнить их просьбу, пошли первенцы против своих же отцов войной, в которой было много жертв. Но Всевышний сделал так, что большинство египтян осталось в живых, — для того, чтобы они сами смогли освободить евреев 15-го Нисана, и дать им с собой, по собственной воле, золото и серебро. Только через семь дней после этого, на седьмой день Песаха, разбил Всевышний египетские силы окончательно и утопил армию Египта в Красном море, но и тогда он оставил в живых самого фараона, для того чтобы тот увидел собственными глазами чудеса, происходящие с евреями.

В 1991 году объединились руководители разных государств в войне против Саддама Хусейна, который оккупировал Кувейт и начал обстреливать ракетами Израиль. В праздник Пурим Саддам Хусейн был побежден, но Всевышний оставил его в живых, для того, чтобы он сам лично мог принять все условия победителей и освободить пленных. И с тех пор и до самого месяца Нисана продолжали унижать его и диктовать ему условия. И еще большее чудо заключается в том, что он согласился на все без всякой войны, и по собствен-

ной воле отдал победителям богатства, о существовании которых они сами не подозревали.

Если Ребе обещает нам, что мы увидим чудеса, то эти чудеса происходят. Как их разглядеть? Для этого надо всего лишь раскрыть глаза и убедиться, что с нами сейчас происходит то же, что и при исходе из Египта! Чудо «казни первенцев» вернулось, когда руководители Египта и других стран вышли на войну против ненавистника евреев (и ненавистника также и других народов). И точно так же, как Всевышний оставил в живых египтян, чтобы они самолично освободили евреев и дали им унести с собой золото и серебро, — то же самое произошло и с Саддамом Хусейном, которому пришлось самому освободить пленных и раскрыть, где лежат его сокровища.

Эти чудеса произошли во время Пурима, но они гораздо больше, чем чудо Пурима! Ведь тогда чудо замаскировалось под естественные события и продолжалось много лет, с тех пор, как Эстер была избрана королевой и до победы евреев. В то же время, чудо войны в Персидском заливе было открытым чудом, совершенным ради Израиля, и даже народы мира признали это!

Эти события напоминают нам о том, что «обязан человек во все времена видеть себя так, как будто это он вышел из Египта», и укрепляют в нас ощущение этого. Ведь чудеса, происходящие с нами сегодня — это продолжение чудес исхода. И за все это мы благодарим и возносим Всевышнего. Нашу благодарность мы, прежде всего, выражаем при помощи изучения Торы и тщательного выполнения заповедей. Ребе особенно подчеркивает заповедь о тфиллин, а также об изучении внутренней Торы. В дополнение к этому, важно влиять на других евреев и распространять среди них Тору, иудаизм и источники хасидизма.

Ребе говорит: «И даже если существует такой еврей, которому нужно указать на чудеса, для того, чтобы он их увидел, поскольку сам он их не различает, — нужно это сделать самым простым способом, с радостью и добротой, достаточно всего лишь один раз пробудить его. И пусть будет так, чтобы мы не должны были рассказывать друг другу о чудесах, поскольку каждый из нас ясно увидит их, и поблагодарит за них Всевышнего. До такой степени, что он не постесняется танцевать от радости, оттого, что увидел столь явные чудеса!»

Moshiach.ru

Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем:
Редакция не вступает в переписку;
рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

14 апреля – 7:20 pm

21 апреля – 7:27 pm

EXPERT HOME CARE

Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЯ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



215-364-0340

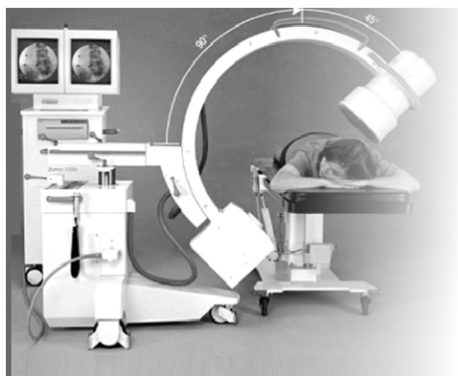
ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ –
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT



Interventional Pain Management **Александр Зоншайн, MD**

Профессор медицинской школы Drexel



Все виды блокад и
противовоспалительных
уколов под контролем
рентгена C-ARM и
ультразвуковой
аппаратуры.

NEW!

**Новейшие методы лечения
болей в шее, спине, коленях
и других суставах**

**В 85% случаев боли полностью
проходят или существенно снижаются**

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.

Илья Рейзин
(Директор Школы
Philly Dance Sport Academy)

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либа я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Альберт Либ

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей.

Огромное ему спасибо!
Лия Биниауришвили

**Somerton
Medical Building**
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave.
Suite 208

215-969-2331

НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
ДОКТОР ПРОВОДИТ
В GRANT SURGICENTER
2000 Grant Ave.
Suite 101



МИХАИЛ КРАСНЯНСКИЙ

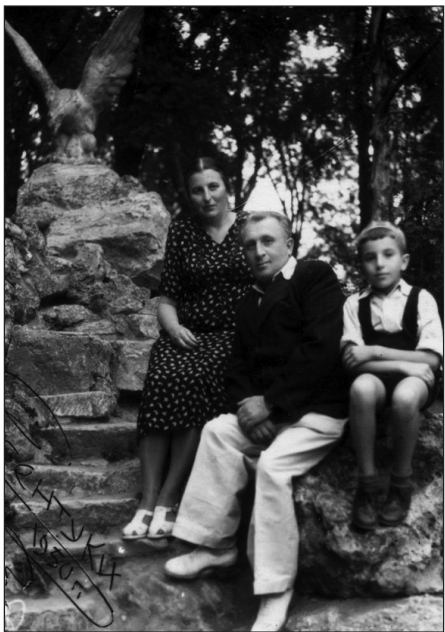
МОЯ ЕВРЕЙСКАЯ СЕМЬЯ

«Вот народ, который отдельно живет, и между народами не числится»

(Тора. Числа. XXIII. 23. 9).

Я родился в октябре 1942 г. в Махачкале, в эвакуации, т. к. тогдашнее Сталино (ныне Донецк, Украина), где перед войной жили и работали мои родители, к тому времени было оккупировано гитлеровскими войсками, а страшная молва о том, что фашисты творили с евреями, – уже катилась впереди них. Родители (точнее, мама – папа уже был на кавказском фронте) называли меня Мойшей (впрочем, в Махачкалинском загсе ни о каких мойшах не слыхивали и слышать не пожелали, а записали меня Михаилом).

Но корни моего рода – одесские. Мой дед, Моисей Краснянский – уроженец г. Ананьева (ныне Одесская



Кисловодск, 1950 г., мне 8 лет

обл., тогда – Херсонская губерния). До революции Ананьев был одним из наиболее богатых и значимых городов юга России, т.к. он входил в «черту оседлости», введенную для евреев Екатериной Второй. Одесса, кстати, туда не входила, и там могли жить только те евреи, кто имел высшее образование (особенно врачи), был купцом 1-й гильдии, а также отдельные высококвалифицированные ремесленники – в основном, ювелиры и портные. Мой дед был одним из самых уважаемых ананьевских граждан – купцом 2-й гильдии (владел несколькими магазинами и складами, фотоателье, крупным извозом) и главой попечительского совета местной еврейской школы. Деда убили (вместе с женой Софьей, моей бабушкой) петлюровцы в 1919-м году во время страшных еврейских погромов.

Против петлюровских погромов пытался выступать знаменитый разбойник («бессарабский Робин Гуд»), а затем красный командир Григорий Котовский. В 1916 г. он был осужден на смертную казнь за разбой, однако за несколько дней до исполнения приговора в кабинет генерал-губернатора Новороссийского края буквально ворва-



Жертвы второго петлюровского погрома в Житомире

Фото 1919-го года из книги З. Островского «Еврейские погромы 1918-1921 гг.» (М., 1926 г.)

лась страстно влюбленная в богатырскую статью Котовского генеральша Щербакова и, упав на колени, вымолила у генерала Брусилова помилование; а уже к концу 1917-го года Котовский появился в Одесском регионе в качестве красного командира. Любитель покутить и поговорить «за жизнь», он был желанным гостем в богатых домах Ананьева; не раз захаживал Григорий Иванович и в хлебосольный дом моего деда Моисея.

Нужно отметить, что еврейская интеллигенция в 1917-20 гг. в массе своей была на стороне большевиков. Еще бы – и царская власть, и белая гвардия, и многие украинские националисты были отпетыми антисемитами, значительная часть из них – кровавыми антисемитами. Большевики тогда, в «досталинский» период, антисемитами не были. Под новые знамена и новые лозунги «всеобщего равенства и братства», от которых захватывало дух, и пошла еврейская интеллигенция, надеясь сбежать от «еврейского вопроса» в светлое коммунистическое будущее. Немыслимый Эдуард Багрицкий, этнический одесский еврей (родители – Годель Мошкович и Ита Абрамовна Дзюбины), сидя, задыхаясь от астмы, на затертой тахте в своей квартире на Молдаванке в послереволюционной Одессе, вдохновленный и осененный Революцией, буквально швырял в лицо обывателям свои яростные стихи (отрывок):

*От черного хлеба и верной жены
Мы бледною немочью заражены...
Копытом и камнем испытаны годы,
Бессмертной полынью
пропитаны воды, –
И горечь полыни на наших губах...
Бездомною стужей уют раздуваем...
Мы в ночь улетаем!
Мы в ночь улетаем!
Как спелые звезды, летим наугад...
Над нами гремят трубачи молодые,
Над нами восходят созвездья чужие,
Над нами чужие знамена шумят...
Чуть ветер, чуть север –
срывайтесь за ними,*

*Неситесь за ними, гонитесь за ними,
Катитесь в полях, запевайте в стенах!*

*За блеском штыка,
пролетающим в тучах,
За стуком копыта в берлогах дремучих,
За песней трубы, потонувшей в лесах.*

Увы, в конечном итоге эта мечта не сбылась – сбежать от «еврейского вопроса» в коммунизм российским евреям не было суждено. Однако те из них, кто стал в октябре 17-го под красные знамена, зная этого, к своему несчастью, не могли... («Времена не выбирают, в них живут и умирают» – А. Кушнер).

Хотя в те годы Сталин еще не демонстрировал откровенного публичного антисемитизма, он уже в молодости был законченным антисемитом, что совершенно не характерно для грузина. Так, в его статье, напечатанной в нелегальной газете «Бакинский рабочий» в 1907 году (это его отчет об участии в лондонском съезде РСДРП) есть фраза: «Меньшевики – это сплошь еврейская фракция, а большевики – русская, и потому есть неплохая идея для нас, большевиков, – устроить погром в партии».

Еще один интересный факт: ананьевским приятелем моего деда Моисея в юношеском возрасте был Зяма, сын другого ананьевского купца, австрийского еврея Герша Розенблюма (Зяма был старше деда на несколько лет). Зяма слыл очень умным и способным, бегло говорил на нескольких языках, но совершенно не интересовался купеческими делами своего папочки. За несколько лет до начала Первой Мировой 25-летний Зяма навсегда исчез из своего купеческого дома. Зяма (Зигмунд) Розенблюм впоследствии прославился под именем Сиднея Рейли, супершпиона (об этом был телесериал «Операция «Трест» – там Рейли сыграл прекрасный актер Всеволод Якут)...

Самое же поразительное, что наш когда-то обширный и разветвленный одесский род таки был отмщен. Во время петлюровского погрома в г. Балта (это рядом с Ананьевым), где двумя до-

мами жили Шварцбарды, дальние родственники моего деда Моисея, петлюровцы убили всю их большую еврейскую семью – 15 человек, в т.ч. 5 детей; в живых остался только Шлома Шварцбард – он с 1910 г. жил во Франции, в Первую Мировую войну 1914-1917 гг. воевал наёмником во Французском Иностранном Легионе (как и огромное число образованных евреев России того времени, он не любил российскую царскую власть за антисемитизм и «черту оседлости»), получил орден Боевого креста за мужество, был еврейским поэтом и публицистом, затем вернулся в Одессу как переводчик в составе французской военной делегации, в 1918-1919 гг. был мобилизован и воевал в бригаде Котовского (и поэтому его не было в Балте во время погрома), затем, в декабре 1919 г., не желая иметь дело с разочаровавшими его большевиками, снова бежал в Париж. Там же позднее (в 1924 г.) поселился (на свою голову!) и бежавший от большевиков Симон Петлюра. Когда Шварцбард узнал (из газет) об этом, он выследил Петлюру на одной из улиц Парижа и недрогнувшей рукой опытного воина всадил в него всю обойму своего нагана, после чего сам позвал «ажанов» (французских полицейских). Это случилось в мае 1926-го.



Шлома Шварцбард

Шварцбарда, естественно, арестовали и отдали под суд. Некоторые французские газеты называли убийство «политическим», а Шварцбарда чуть ли не «агентом ОГПУ». Но нанятый группой известных французских персоналий (среди них были писатели Ромен Роллан и Анри Барбюс, художник Марк Шагал, физик Поль Ланжевен) опытный адвокат доказал, что это была месть, что этот молодой парень убил лишь убийцу своей семьи. Суд присяжных принял сторону Шварцбарда, и он был оправдан. Отец мне рассказывал: после страшных погромов, по Ананьеву и Балте ходили чёрные еврейские старухи с жестяными кружками и собирали деньги «на месть». Они что, тоже были «агентами ОГПУ»?..

В современной львовской газете «Идеалист» (№ 1 за 2003 г.) напечатан такой вот стишок под названием «Судили Украину» (автор – казачий полковник Иван Кассала). Я приведу одно четверостишие:

Окончание на с.30

Grand Opening!

TRIUMPH HOME CARE

СЛУЖБА УХОДА НА ДОМУ

Наше агентство по уходу за пожилыми людьми
позаботится о Вас, Ваших родных и близких

Позвоните, и Вы узнаете о нас больше

215-220-3920

www.TriumphHomeCare.com

2600 Philmont Ave., Suite 218A, Huntingdon Valley, PA 19006

Приглашаем на работу квалифицированных Home Care Attendants
Отличная зарплата перечисляется прямо на Ваш банковский счёт!



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

215-698-2710
www.PhilaDentist.com

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

ТРЕТИЙ ЭТАП: ПОЛНОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ

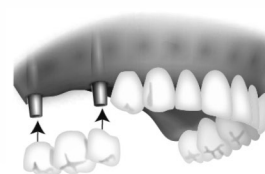
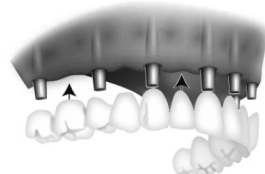
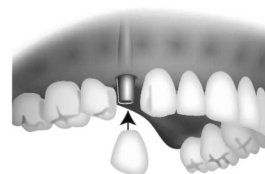
После двухнедельного ожидания постоянная коронка была доставлена в офис дантиста из зуботехнической лаборатории. Во время запланированного визита врач осторожно снимает временную коронку и заменяет ее отполированной, идеально совпадающей со всеми зубными параметрами, долговечной постоянной коронкой.

Теперь пациент может вернуться к привычному образу жизни - есть любимые блюда, широко улыбаться - все вернется к тому времени, когда у него были собственные крепкие зубы.

Несмотря на то, что коронки являются постоянными, они посажены на крепкий, но временный цемент - это делается в расчете на то, что если понадобится сменить коронку - это будет легко сделать.

Тут показано, что коронка держится на цементе. Довольно часто импланты и коронки ставят на, так называемый, «временный» цемент. Это позволяет в будущем, в случае необходимости, починить коронку. Если коронка будет часто отделяться от зуба, она будет заменена.

В отличие от коронки, которая держится на цементе, эта коронка держится с помощью специального шурупа. После укрепления шурупа пустое пространство на вершине коронки обычно пломбируется.



Предназначение имплантов разнообразно: они могут служить для замещения отдельной коронки, для небольшого моста или удлиненного моста.

Публикуемая статья является фрагментом из
книги Максима Свержина-Бабинера
"Ваша улыбка - наша профессия"

САМЫЙ НЕИЗВЕСТНЫЙ ЧЕЛОВЕК

Владимир Аронович Хавкин – бактериолог, иммунолог и эпидемиолог, создатель противочумной и противохолерной вакцин, родился в семье учителя казенной еврейской школы Арона Хавкина и его жены Розалии Дувид-Айзиковны Ландсберг, получил традиционное еврейское образование, то есть окончил хедер.

Занимаясь в Новороссийском университете, оказался среди учеников И. Мечникова, будущего лауреата Нобелевской премии. Работы молодого ученого по зоологии простейших были настолько интересны, что уже в 1885 г., спустя всего год после окончания университета, они были опубликованы в парижском журнале «Анналы естественных наук».

Параллельно с наукой Хавкин увлекается политикой и летом 1881 г. становится активистом «Народной воли», но терроризм, исповедуемый этой организацией, вызывает у него протест, и после убийства военного прокурора генерала Стрельникова, он порывает с революционным подпольем. У властей Хавкин все годы учебы в университете числился среди неблагонадежных: мало того, что был евреем, так еще и участником студенческих волнений, за что часто подвергался арестам и дважды даже исключался из университета. Путь в науку ему был, естественно, закрыт, но университетское начальство не могло не обратить внимание на талантливого студента и предложило ему компромиссное решение: прощение «грехов» и допуск к занятиям наукой, а взамен – крещение. Хавкин ответил отказом.

Противостояние с властью закончилось тем, что уже в 1888 г. В.Хавкин перебирается вслед за своим учителем в Швейцарию и занимает место приват-доцента Лозаннского университета. По рекомендации внимательно следившего за научными успехами своего ученика И.Мечникова В.Хавкин уже через год становится сотрудником Пастеровского института в Париже и начинает разрабатывать теорию своего учителя, пытаясь создать эффективные вакцины и сыворотки для профилактики и лечения инфекционных заболеваний. Его научными изысканиями руководил сам великий Луи Пастер, создатель вакцин против бешенства и сибирской язвы. Фортуна была благосклонна к молодому ученому, и уже через три года Хавкин получает вакцину против холеры.

В тот год, когда это произошло, 1892, в России свирепствовал голод, на фоне которого вспыхнула эпидемия холеры. Она охватила семьдесят семь российских губерний. За первые три месяца погибли триста тысяч человек. В европейских столицах – от Петербурга до Парижа – началась паника. Нужно было спешить, а новая вакцина еще не про-



шла клинических испытаний. И Владимир Хавкин принимает беспрецедентное решение: он вводит себе противохолерную вакцину, а через шесть дней – смертельную дозу холерного яда. Этот день – 18 июля 1892 года – стал одним из рубежных в мировой медицине. Ученый не заболел. Потом он повторил свой опыт еще на трех добровольцах – политических эмигрантах из России. Так была доказана не только безопасность вакцины для человека, но и ее величайшая ценность для спасения жизней миллионов людей.

С согласия Луи Пастера В.Хавкин немедленно предложил свои услуги русскому правительству, но неожиданно получил отказ. Среди причин отказа историки называют еврейское происхождение и политическую неблагонадежность ученого в глазах российских властей. С недоверием отнеслись к его изобретению и правительства других стран – Франции, Германии. И тогда Хавкин обращается к британскому правительству: он просит разрешения испытать свой метод в британских владениях Индии, где холера ежегодно уносила сотни тысяч жизней. Такое разрешение было получено, и в начале 1893 года Хавкин появляется в Калькутте в качестве государственного бактериолога.

Около двух лет понадобилось Владимиру Хавкину, чтобы наладить производство вакцины. Свыше 42 000 человек он привакциновал лично. Среди прошедших вакцинацию заболеваемость холерой и смертность от нее сократились в десятки раз. Прививки вакцины Хавкина стали после этого массовыми и применяются, естественно, в несколько обновленном виде во всем мире до сих пор. Холера, охватывавшая некогда целые континенты, отступила. Но насладиться славой покорителя холерного эмбриона Хавкину не пришлось. Едва вернувшись в Европу, он вынужден был отправиться назад: второй по величине город Индии Бомбей поразила эпидемия чумы – «черной смерти». Прибыв туда по просьбе властей 7 октября 1896 года, Хавкин с небольшой группой сотрудников, как говорится, «на голом месте» создал лабораторию и к концу года, всего за три

месяца, изготовил первые образцы противочумной вакцины. И, как и в случае с созданием противохолерной вакцины, действие новой панацеи испытал на себе. Он ввел полученную вакцину, и через несколько дней ввел себе возбудителя инфекции. Буквально через час у него началось лихорадочное состояние, поднялась температура и появились все известные ему симптомы чумы, но пока состояние не улучшилось, никто из персонала лаборатории ни о чем не догадывался. Хавкин продолжал работу, не говоря никому о своем состоянии. Признаки болезни исчезли, и никто из окружающих так и не догадался, что он ставил на себе смертельно опасный опыт.

В том же году в Бомбее с целью наблюдения за ликвидацией эпидемии чумы побывала группа русских врачей. Хавкин встречался с ними и поделился своим опытом, но гости отнеслись ко всему увиденному и услышанному весьма скептически. Однако буквально несколько месяцев спустя в России возникла вспышка чумы, и Хавкин вновь предложил русским властям свои услуги, и вновь не был услышан. Но его правота была очень быстро доказана на опыте, и уже буквально в следующем, 1898 году, в Петербурге появилась первая в России лаборатория, где изготавливалась вакцина, которую называли тогда «лимфой Хавкина».

К началу XX века в Индии число вакцинированных по методу Хавкина достигло четырех миллионов человек, и когда было подсчитано, что привитые болели в семь раз меньше и умирали в десять раз реже, Хавкин был назначен главным бактериологом индийского правительства и директором Бомбейской противочумной лаборатории, которая позднее превратилась в крупнейший в Юго-Восточной Азии исследовательский центр по бактериологии и эпидемиологии (с 1925 г. – «Институт имени Хавкина»). В 1897 г. королева Виктория наградила Хавкина одним из высших орденов Британской империи. В его честь в Лондоне был дан прием, на котором присутствовали крупнейшие английские медики. С приветственным словом выступил старейший хирург, создатель хирургической антисептики Джозеф Листер. Поблагодарив Хавкина за все то доброе, что тот сделал для Индии и тем самым – для Великобритании, Листер заметил, что из всего гнусного, что есть в мире, самое отвратительное – антисемитизм.

В Калькутте В.Хавкин прожил еще более полутора десятилетий, посвятив себя не только медицине: здесь он написал исследование, посвященное творчеству Оноре де Бальзака. Когда началась Первая мировая война, Хавкина пригласили в Великобританию. Учитывая опасность применения Германией бактериологического оружия,

британские войска, участвовавшие в боевых действиях, впервые в истории военной медицины получили прививку тройной вакцины по методу Хавкина – против брюшного тифа и двух основных разновидностей паратифа.

Последние 15 лет жизни Хавкин прожил в Париже, начав соблюдение заповедей иудаизма. Именно в это время и появилась в печати его известная статья «Апология ортодоксального иудаизма», в которой он объясняет и свое отношение к еврейству в целом: «Всегда, что бы я ни делал, я понимал, что бремя ответственности, которую несет мой народ, постоянно лежит и на моих плечах».

После появления Декларации Бальфура он одним из первых высказал мысль о том, что Великобритания вряд ли так просто пойдет на создание в Палестине еврейского государства. Весь его опыт жизни в Индии и знакомство с колониальной политикой британских властей подсказывали ему это. Многие из его предсказаний сбылись. Но он не сидел сложа руки: вместе с друзьями написал работу о правах евреев в Эрец-Исраэль и диаспоре. Работа была предложена вниманию участников Женевской мирной конференции.

Общественная активность привела В.Хавкина в 1920 г. в состав центрального комитета Альянса – Всемирного еврейского союза, первой международной еврейской филантропической и просветительской организации, ровесником которой он был. Работая в Альянсе, он имел возможность посетить с рабочими визитами Россию, Польшу и Литву.

Владимир Хавкин умер 28 октября 1930 года и похоронен на еврейском кладбище Лозанны. Сорок лет спустя Международный комитет памяти Хавкина организовал в Израиле, в районе знаменитого Леса мира торжественную посадку тысячи деревьев. Так была заложена мемориальная роща Хавкина. А после его смерти лозаннский банк сообщил руководству общества «Эзра», основанного немецкими евреями еще в 1884 г. для поощрения еврейской колонизации в Эрец-Исраэль, что выдающийся ученый Хавкин оставил более полутора миллионов швейцарских франков для материальной поддержки учащихся ищив. Фонд Хавкина существует до сих пор.

Несмотря на такие выдающиеся заслуги перед человечеством, как фактическая ликвидация заболеваний, уносивших в прошлом целые континенты, никакими серьезными знаками внимания Владимир Хавкин не был отмечен. Не случайно еще в свое время другой врач, Антон Павлович Чехов, сказал о нем: «Это самый неизвестный человек».

Виктор Щеглинский

СТРАНИЦА МЕЛОМАНА

Инна ШИФФ

ШОПЕН И ЖОРЖ САНД

Об отношениях гениального польского композитора и французской писательницы написано немало и разных оценок их также много. Мне хочется поделиться моими личными впечатлениями, впечатлениями женщины и большой почитательницы музыки Шопена, от соприкосновения с сохранившимися свидетелями (конечно, неодушевленными) их совместной жизни. Прежде всего, надо помнить, что речь пойдет о совершенно неординарных людях и что мы переносимся на 180 лет назад, в первую половину 19-го века. Итак...

Графиня Мари де Агу была владелицей особняка в центре Парижа. Презрев условности света и порвав отношения с родными, она стала гражданской женой молодого и подающего большие надежды музыканта из Венгрии Франца Листа. Здесь, в доме графини и будущего великого Листа, собирався цвет и надежда музыкальной Европы того времени. Назовём только несколько имен: Винченцо Беллини, Гектор Берлиоз, Никколо Паганини, Джоаккино Россини... Здесь друзья-соперники Лист и Шопен устраивали негласные соревнования: оба приносили и исполняли свои новые произведения, оба были прекрасными пианистами и блистали техникой фортепианной игры. Здесь, очевидно, и завязались отношения Шопена и Жорж Санд, которая была подругой Мари де Агу. Обе были, как тогда это называлось, «эмансипе».

Согласно некоторым авторам и давнишнему кинофильму о Шопене (шедшему где-то в середине прошлого века), однажды, придя к подруге Мари, Жорж Санд услышала необыкновенную музыку, идущую из глубины дома, и пошла в направлении звуков. За роялем сидел худощавый, тонкой наружности молодой человек, и его руки воспроизводили эти зачаровывающие её звуки. Фредерик Шопен играл свою «Фантазию-экспромт» додиз минор. Жорж была сражена на



Двойной портрет Шопена и Жорж Санд работы Делакруа.
Portrait of Frédéric Chopin and George Sand by Eugène Delacroix.

Пианист никого не замечал, и Жорж буквально подползла к роялю, замерла у его ножки и сидела завороченная, пока звучала музыка. Так состоялось знакомство.

С чем пришел каждый из них к этому дню? Ей 33, позади расторгнутый брак, двое детей (сын и дочь) и несколько написанных романов. Ему 26. Вот уже 5 лет, как у него впервые случилось кровохарканье. Слабое здоровье заставило его разорвать помолвку с 16-летней полькой Марией Водзинской, взаимные чувства и редкие встречи в Германии с которой продолжались в течение года. Шопен отослал все вещи, напоминая о Марии, написав на пакете: «Моя боль». Жорж Санд была совершенно НЕ героиней его романа: мужская одежда, мужские манеры поведения, курение... (Да женщина ли она?) Однако роман развивался «вдали от глаз людских». Воистину: «Если женщина хочет...».

Вальдемossa, где Жорж Санд с детьми и Шопен провели зиму 1838 года. (Жорж позже напишет об этом в книге «Зима на Майорке»). Едем туда, конечно. Путешествие в комфортабельном автобусе занимает всего 30-40 минут. Прекрасно асфальтированная дорога проходит среди зеленых по-



Frédéric Chopin.

George Sand or rather, Amandine Dupin, the Baroness Dudevant.

садок оливок и миндаля. Вот издали среди невысоких холмов показалось здание старинного монастыря. Здесь Жорж сняла небольшую квартиру. По дороге думаю: как же нелегко было добраться сюда в то время в трясушемся по грязи кабриолете с вещами и детьми! Жорж предусмотрела, что именно в монастыре есть аптека, которая может понадобиться Шопену. (Действительно, позже мы увидели, что монахи ордена капуцинов, населявшие тогда монастырь, имели большую и замечательную по тому времени аптеку). Три небольшие комнаты, где они поселились, сохранены, но той обстановки, конечно, нет. Много документов на столиках и стенах – копии рукописей его нот, её записок, портреты, картины того времени. Выходим на небольшой балкон, с которого открывается прекрасный вид на холмы, всё вокруг зелено, воздух необыкновенно чист, даже по

сравнению со средиземноморским. И ведь это сентябрь, а не зима! А тогда этот влажный и прохладный воздух был губителен для больного Шопена.

Они прожили на Майорке всю зиму. Шопену требовался инструмент – рояль, но его доставить было нелегко и не быстро, а состояние здоровья композитора ухудшалось, да и пребывание туберкулёзного больного там было нежелательным. Пришлось уезжать, большие расходы оплачивала Жорж. Но всё же Шопен творил и здесь! И в целом все эти годы, все 10 лет с Жорж Санд были для Шопена самыми творческими, продуктивными, впрочем, как и для неё. В эти годы Шопеном написаны почти все его полонезы, большинство прекрасных вальсов, мазурок и ноктюрнов, 3 из 4-х скерцо и 3 из 4-х баллад. Польские музыковеды (мне довелось слушать одного из них) утверждают, что Жорж Санд оказала отрицательное влияние на их национального героя, польского музыкального гения, что она была только «собираательницей известных имен». У меня сложилось другое мнение, особенно после посещения Вальдемossы.

Мы вошли в небольшой зал (раньше – церковный, а теперь – концертный), и пианист исполнил для нашей группы несколько произведений Шопена. Обычно здесь ежегодно играют лауреаты конкурса имени Шопена. Слушая, я думала, как это замечательно, что в этом маленьком местечке, вдали от шумных залов хранится шопеновский дух, звучит его неповторимая музыка.

...В течение 10 лет Жорж Санд заботилась о Шопене, предоставляя ему возможность жить и творить на её вилле Ноан под Парижем и чем дальше, тем больше занимаясь его здоровьем, которое ухудшалось.

Жорж Санд оставила Шопена ради другого, действительно «известного имени» и прожила довольно долгую по тем временам жизнь – 71 год.

Шопену не суждено было дожить и до 40. В последние месяцы жизни с ним были любимая старшая сестра Людвиг и польский друг юности. Париж хоронил великого композитора по достоинству: не менее тысячи парижан пришли попрощаться с Шопеном. Жорж среди них не была, но была её дочь Соланж, которая всегда (в отличие от брата, ревностно относившегося к выбору матери) питала к Шопену тёплые чувства. Похоронили Шопена на кладбище Пер-Лашез.

Поляк по матери и француз по отцу, Шопен прожил полжизни в Польше, другую половину – во Франции, но всегда оставался патриотом Польши. Жорж Санд говорила, что Шопен больше поляк, чем сама Польша, а его французский до конца жизни сохранял польский акцент.

Польша «платит» музыкальному гению и своему великому сыну преданной любовью вот уже более ста пятидесяти лет. С ней, с родной землёй, его сердце было при жизни, а после его кончины оно осталось по его воле замурованным в соборе Святого Креста в Варшаве.

Филадельфия, 2017.



The Royal Charterhouse of Valldemossa.

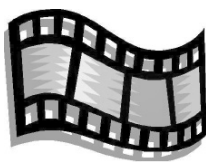
Вальдемossa, здание бывшего монастыря.

повал. И её можно понять: ведь и сейчас, после почти двухсот лет со времени написания, слушатель «растворяется» в этой замечательной мелодии (особенно лирической второй части), замирает от её неповторимой прелести.

Некоторые лет тому назад в круизе по Средиземному морю наш лайнер сделал остановку в порту Пальма де Майорка, главного города Балеарского архипелага. Заманчиво было побродить по Пальме или посидеть на пляже, но есть экскурсия в шопеновские места, селение



Приглашение в мир культуры



American Ballet Theatre (ABT) объявляет традиционный ежегодный весенний сезон в здании Метрополитен-опера.



С 1940 года ABT относится к танцевальным труппам высшей категории, и он никогда не опускал свою планку ниже этого уровня. Своим ошеломляющим репертуаром великих классических шедевров, новыми постановками и созвездием знаменитых танцоров, театр покорила американскую публику и весь мир

и стал одним из новаторов балетного движения, которое привело балет в 21-й век.

РЕПЕРТУАР ТЕАТРА:

Дон Кихот – 15–20 мая

ABT Spring Gala – 22 мая

Whipped Cream – 23–24 мая

26 июня–1 июля

Жизель – 25–31 мая

Золотой петушок – 1–3 июня

Le Corsaire – 12–17 июня

Лебединое озеро – 12–17 июня

Онегин – 12–17 июня

Великолепный Чайковский –

3–8 июля

Билеты можно заказать по тел. 212-362-6000.

С 4 мая по 4 сентября 2017 года в Институте костюма Музея Метрополитен пройдет выставка, посвященная основательнице Comme des Garçons Рей Кавакубо/Rei Kawakubo. (Comme des Garçons /Ком дэ Гарсон – японский лейбл одежды Rei Kawakubo).

Один из крупнейших музеев Нью-Йорка открывает в 2017 году выставку, посвященную Рей Кавакубо, японскому дизайнеру и основательнице бренда Comme des Garçons. Работы Рей Кавакубо будут темой выставки в Нью-Йорке.

За долгую историю Музея это второй случай, когда вся экспозиция посвящена одному дизайнеру. Первый раз такое произошло в 1983 году, тогда куратор музея решила устроить выставку-ретроспективу Ивы Сен-Лорана.

Темой прошлой выставки Института костюма Manus x Machina была мода в эпоху технологий и противостояние ручного труда в производстве одежды машинному. В этом году здесь чувствуют Рей Кавакубо и ее работы для Comme des Garçons. Выставка включает 120 экспонатов, созданных дизайнером начиная с первого шоу в Париже в 1981 году и вплоть до последних коллекций. Экспозиция построена на противостоянии контрастов: Восток — Запад, мужское — женское, прошлое — насто-



ящее. Манекены на выставке будут располагаться без оградительных барьеров, на уровне человеческого роста и в едином пространстве со зрителем. Открытию выставок Института костюма традиционно предшествует большой бал.

Организаторы предвещают большой ажиотаж вокруг выставки, поскольку то, что создает Рей, скорее похоже на арт-объекты, чем на просто одежду. Также несколько работ японского дизайнера являются частью коллекции Лондонского музея.

Кавакубо — хороший знаток истории костюма. Например, в последней коллекции Comme des Garçons дизайнер создала коллекцию на стыке моды XVIII века и панка XX века, применив технологии 3D-печати, многоярусные конструкции из винила.

Рей владеет компанией вместе со своим супругом Эдрианом Джоффе. Офис бренда Comme des Garçons базируется в Токио и в престижном районе Парижа Place Vendome. Основные показы коллекций бренда проходят в рамках Парижской недели моды и Мужской недели моды.

Metropolitan Museum of Art Costume Institute 1000 Fifth Avenue;
New York, NY 10028; 212-535-7710; www.metmuseum.org/about-the-met/curatorial-departments/the-costume-institute

McCarter Theater представляет:

28 апреля 2017 SOLEDAD BARRIO and NOCHE FLAMENCA

Трудно описать искусство танцовщицы Soledad Barrio. Эту испанскую, расположенную в Мадриде компанию она основала вместе со своим мужем и художественным руководителем Мартином Сантангело (Martin Santangelo), который явился родоначальником золотого стандарта фламенко в его лучших и наиболее подлинных формах. В своей 90-минутной адаптации Софокла «Антигоны» (Antigona), Баррио, ее муж и их труппа, состоящая из 18 музыкантов и танцовщиков, су-

McCarter Theater: 91 University Pl, Princeton, NJ 08540; (609) 258-2787; www.mccarter.org



мели в работе своего танцевального театра совместить греческую трагедию и испанскую страсть, представляя зрителю не только визуальный праздник, но и мощное впечатление от всего театрального действа.

The Opera of Philadelphia Company предлагает в Academy of Music 28 и 30 апреля, 3,5 и 7 мая оперу Моцарта «Свадьба Фигаро»/“The Marriage of Figaro”.

Если моцартовский «Дон Жуан» многими музыкантами признается величайшей из опер, то «Свадьба Фигаро» самая ими любимая. И не только, конечно, музыкантами. Ведь она имеет честь быть самой старой оперой из постоянно находящихся в репертуаре практически каждой определенной труппы в западном мире, вызывающей восторг миллионов слушателей, причем ча-

сто тех, которые отнюдь не сходят с ума по оперному искусству, но от «Свадьбы Фигаро» теряют голову. Кто же, в самом деле, останется равнодушен к Керубино и Сюзанне, кого не захватит Фигаро, столь элегантный, хотя и менее энергичный, чем российский цирюльник?

Партию Фигаро исполняет Brandon Cedel, Сюзанны — Ying Fang, графа Альмавивы — John Chest.

Academy of Music: 240 S Broad St, Philadelphia, PA 19102; 215-732-8400; operaphila.org

В дни школьных каникул дети смогут посмотреть на экранах кинотеатров новые мультфильмы

★ International Cinema Series. Мультипликационный фильм производства Швейцария, Франция «My Life as a Zucchini»/ «Моя жизнь Кабачка». Режиссер — Клод Баррас.

У девятилетнего мальчика Икара весьма странное прозвище и трагическая судьба. Он жил с матерью, но их жизнь не отличалась яркими событиями. После внезапной смерти мамы Икар остается совсем один и замыкается в себе. По закону, несовершеннолетнего направляют в детский дом, прислав за ним полицейского по имени Реймонд. Между мужчиной и мальчиком завязывается дружба, ставшая для Икара единственной поддержкой и связью с внешним миром. В скором времени главному герою предстоит попасть в мир, совершенно ему незнакомый и чуждый, в котором обитает множество детей с похожими судьбами.

★ Фильм «The Smurfs» /«Смурфики» — американско-бельгийский анимационный сериал, состоящий из 9 сезонов. Впервые он был показан на телеканале NBC 12 сентября 1981 года и завершился 2 декабря 1989 года. Мультсериал был сделан американской компанией «Hanna-Barbera» по комиксам «Смурфы», которые создал бельгийский художник Пьер Кюлифор, он же — Пейо (Pejo). В общей сложности было произведено 256 выпусков. В 2011 году выпущен фильм «Смурфики», а в 2013 году вышло его продолжение. В 2017 году вышел анимационный мультфильм «Смурфики: Затерянная деревня».

Смурфетта и её лучшие друзья, Умник, Растяпа и Силач, отправляются на поиски таинственной затерянной деревни, стремясь опередить злобного волшебника Гаргамеля. В пути смурфиков ожидают невероятные опасности и головокружительные приключения, но игра стоит свеч, ведь в конечном итоге герои смогут разгадать самую большую загадку в истории своего существования!

ФИЛАДЕЛЬФИЯ

15
мая

Синагога Shaare Hashamayim -
9768 Verree Rd, Philadelphia, PA 19115
Начало в 8 вечера.

Билеты в кассах магазина

«Книжник»

а также на Интернетe по адресу:

www.russianhotline.com

Телефон для справок -

855-594-8414



Спонсор концертов
в Филадельфии -
Multicultural Arts
Exchange of CultureTrust



МИХАИЛ КАЗИНИК

Скрипка

*Я обнимаю Вас музыкой!
"Музыка свободы, вечности и любви"*

ВЯЧЕСЛАВ ЗУБКОВ

Рояль



В клиниках **Absolute Smile**
вам предоставят полный комплекс
стоматологических,
косметических и
эстетических услуг



см. рекл. на стр. 54

BOTOX
\$9.00 unit
regular price \$13.00

УСТРАНЯЕТ МИМИЧЕСКИЕ МОРЩИНЫ НА ЛБУ,
ВОКРУГ ГЛАЗ И ГУБ, ВОЗРАСТНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ
КОЖИ ШЕИ И ДЕКОЛЬТЕ

215-464-1704 • 215-331-7585 • 215-355-4007

ACTION PHYSICAL THERAPY (APT) 215-947-3443

**Не боритесь с болью в одиночку.
Боль терпеть нельзя.
Давайте вместе активно с ней бороться!**

ПРЕДЛАГАЕМ ПРОГРАММЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ:

- Головокружения и потери баланса
- Недержания мочи и болей в области таза
- Болей в суставах и позвоночнике
- Последствий инсульта и болезни Паркинсона
- Спортивных травм

КЛИНИКА ОСНАЩЕНА САМЫМ СОВРЕМЕННЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Мы привезем вас на лечение и отвезем домой

215-947-3443

3443 Huntingdon Pike, Suite 2, Huntingdon Valley, PA 19006



R & R
Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

Мы добрые соседи!



ADVANTAGE
Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

**ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:**

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ

СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!

24 часа в сутки TOWING TRUCK!

FREE ESTIMATE!

ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.

Медицинская термография – метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение – термограмму, которая регистрирует распределение тепла на поверхности тела.

Температура кожи является интегральным показателем, и в ее формировании принимают участие несколько факторов: сосудистая сеть (артерии и вены, лимфатическая система), уровень метаболизма в органах и теплопроводность кожи. При анализе термограмм учитываются все эти факторы. Главным из них является все-таки сосудистый, который и определяет основные направления использования медицинской термографии в клинической медицине. Увеличение притока крови или, наоборот, его уменьшение, вызванное сужением сосудов, приводит к повышению или снижению температуры тканей соответственно.

Этот вид диагностики позволяет оценивать функциональные изменения в динамике, то есть следить за изменениями при первичном обследовании и непосредственно в течение проводимого лечения.

Термография позволяет уточнить локализацию функциональных изменений, активность процесса и его распространенность, характер изменений – воспаление, застойность и даже возможное ненормальное деление клеток...

МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМОГРАФИЯ (ТЕПЛОВИДЕНИЕ)

HEALTH SMART MEDICAL CENTER

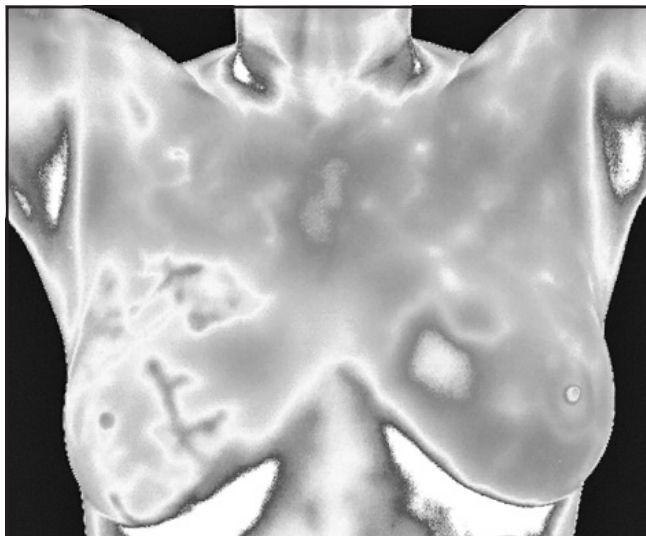
Обследование абсолютно безвредно, дистанционно, неинвазивно так как аппараты только регистрируют тепловое излучение от поверхности тела пациента, сами ничего не излучая.

К несомненным достоинствам современной тепловизионной диагностики относится его потенциальная способность определять проблему задолго до её клинического проявления и даже при отсутствии симптомов

Термографическое обследование молочных желез является, пожалуй, самой перспективной и интересной областью применения инфракрасной термографии в медицине.

Управление по контролю за продуктами и медикаментами (FDA) разрешило использование термографии в медицине как дополнительного метода диагностики, в частности дополнительного к маммографии.

Сама по себе маммография – очень хороший метод диагностики, но она имеет свои недостатки и ограничения. И здесь на помощь может прийти термография.



цательные маммограммы и которым было сказано, что данные термографии неверны, через большой промежуток времени 5-10 лет был обнаружен рак, как раз в тех местах, где показывала термография. **Другими словами, отклонения выявленные при помощи термографии могли указать на возможность патологического роста клеток через несколько лет.**

Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела. Кроме проблем молочной железы, этот метод может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнениях диабета и др. состояний.

Назначить визит звоните:

267-753-0302 или

215-464-6015

Дополнительную информацию вы можете найти на сайте:
yourthermography.com

Исследователи сравнивали данные, полученные при термографии, с результатами гистологического исследования, проведенного после операции на молочной железе.

По их данным, у 72% больных, ответы термографии оказались правильными, у 17% – ложноположительными. При увеличении опухолевого узла до 3 см правильные ответы получены в 95%. Другими словами, у пациентов с ложноположительным диагнозом, у тех у которых были ложноположительные термограммы, но отри-

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of
Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053



Law Offices of Leo Mikityanskiy, P.C.

Licensed in PA, NY, NJ
and US Patent and Trademark Office

МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ РАБОТЫ В СУДАХ

215-357-1400

ЗАЩИТА ИМУЩЕСТВА И ПЕНСИОННОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

- Предпенсионное планирование и правильное оформление передачи имущества и наследства
- ТРАСТЫ - Revocable/Irrevocable Trusts
- Защита имущества от кредиторов и передача недвижимости
- Special Needs Trusts для людей на Disability - сохраняют SSI и Medicaid и позволяют получать компенсации
- Сохранение недвижимости и имущества при планировании Medicaid для получения home care services и nursing home
- Завещания, доверенности, опекунов, оформление наследства в суде

СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

- Разводы по согласию и без
- Ведение сложных процессов
- Брачные/постбрачные контракты
- Раздел имущества, алименты, custody, посещение детей
- Анулирование брака

КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО

- Оформление корпораций
- Контракты
- Покупка/продажа бизнесов
- Участие в судебном процессе
- Разногласия между партнерами
- Landlord-tenant проблемы

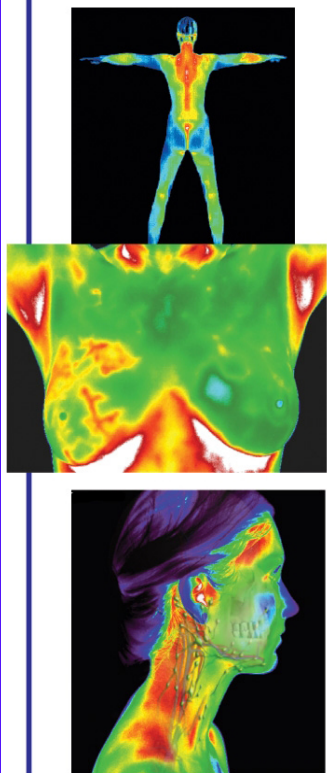
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

- Патенты
- Авторские права
- Торговые марки

Офис в Филадельфии
275 E. Street Rd, Suite 4, Feasterville, PA 19053
215-357-1400

Офис в Нью-Йорке
1517 Voorhies Ave, Brooklyn, NY 11235
718-256-3210

Тепловидение



Новое диагностическое обследование в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение. Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела.

Термография широко используется в медицине как дополнительный к маммографии метод диагностики. Этот метод также может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха, горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнениях диабета и других состояний.

Не покрывается страховкой.

Информация и
назначение визита

267-753-0302

215-464-6015

yourthermography.com

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и
MNAP Diagnostic Center

ALLCARE
MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

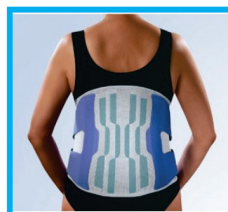
- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Принимаем все виды медицинских страховок,
включая Keystone Mercy & Health Partner

Не боритесь с болью в одиночку -

МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!

Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях,



у нас имеются новые,
**чрезвычайно
эффективные
лечебные
пояса**

**И
наколенники,**
изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист
с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter)
подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных
особенностей Вашего организма и заболевания

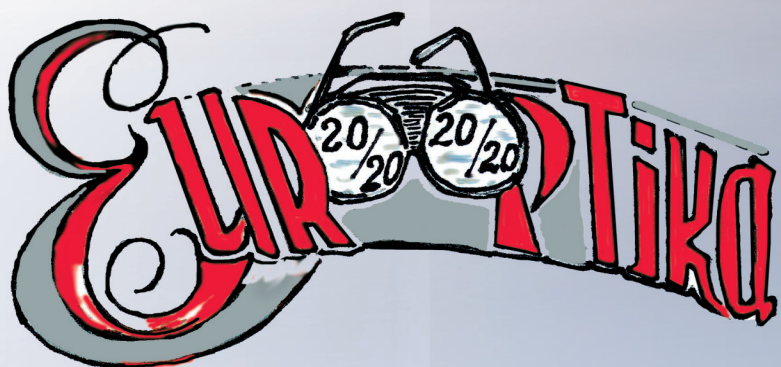
Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

215-745-4010

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)

Polo Moschino Cazal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultier Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci



**Мы обеспечим вас новейшими оправами,
как для мужчин, так и для женщин,
моделями лучших дизайнеров 2017 года!**

Оправы понравятся всем!

Не упустите возможность выглядеть безупречно!

**Для держателей Medicare и Medicaid мы предлагаем 2 пары очков
после проверки зрения в нашем глазном кабинете
без изнурительных тестов абсолютно БЕСПЛАТНО!**



1916 Welsh Road, ste.#2, Philadelphia, PA 19115

(остановка автобуса №58
Old Bustleton & Welsh Rd.)

215-934-6440



Sun., Mon.: Closed
Tues., Wed.: 10-7pm
Thurs. 9-7pm
Fri. 10-6pm
Sat. 10-2pm

*You trusted us with your eye care,
Now trust us with YOUR EYEWEAR!*



Polo Moschino Cazal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultier Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci



Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин
Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР



Schedule For Passover 5777/2017

DON'T FORGET TO SELL YOUR CHAMETZ!

*Happy
Passover!*

Monday, April 10 - 14 Nissan

י"ד ניסן תשע"ז ערב פסח

Shachris - 7:00am & 8:00am
Latest time to eat Chametz - 10:51am
Latest time to burn Chametz - 11:56am
Candle Lighting - 7:16 pm
Mincha/Maariv - 7:20 pm/8:20 pm 1st Seder

Tuesday, April 11 - 15 Nissan

Shachris - 9:00 am
Mincha/Maariv - 7:15 pm/8:10pm
Light Candles after 8:17 pm
2nd Seder



Wednesday April 12 - 16 Nissan

Counting of the Omer Day 1
Shachris - 9:00am
Mincha - 7:20pm
Maariv - 8:20pm

Thursday, April 13 - 17 Nissan

Counting of the Omer Day 2

Shachris - 6:45am & 8:10am
Mincha /Maariv - 7:20pm/to follow

Friday, April 14 - 18 Nissan

Counting of the Omer Day 3

Shachris - 6:45am & 8:10am
Light Candles - 7:20pm
Mincha/Maariv - 7:25pm/to follow

Shabbos, April 15 - 19 Nissan

Counting of the Omer Day 4

Shachris - 8:45am
Mincha/Maariv -
7:25pm & 8:22pm



Sunday, April 16 - 20 Nissan

Counting of the Omer Day 5

Shachris - 7:45 am
Light Candles - 7:22 pm
Mincha/Maariv - 7:40 pm/to follow

Monday, April 17 - 21 Nissan

Counting of the Omer Day 6

Shachris - 8:45am
Light Candles - 8:23pm
Mincha/Maariv - 7:25pm/to follow

Tuesday, April 18 - 22 Nissan

Counting of the Omer Day 7

Shachris - 8:45am
Yizkor - 11:15am
Mincha - 7:25pm
Maariv - 8:24pm
Chametz may be eaten
not before 9:15pm



Summer
Camp



Лагерь «АШИРА» для девочек
(ранее называвшийся лагерь «Атерес»)
готовится к лету 2017 года,
которое обещает быть необыкновенным!
**Главный руководитель-консультант –
Эстер Хана Шехтер (Айзиксон)**

Ривка Айзиксон
Конгрегация Бет Соломон,
Директор Программ
(раб.тел) 215-671-1981
(мобильн.тел.) 215-828-2224

ЛЕТНИЙ ЛАТЕРЬ ДЛЯ ДЕВОЧЕК

«АШИРА» – Лето песен

Сейчас здесь снежные дни,
но вы не расстраивайтесь –
летние дни уже на пути к нам!

Лагерный период для 2017 года:
со 2-го июня по 18-ое августа.

Возможны лагерные смены на 4 или на 8 недель.

- » Завтрак, ланч, дополнительные закуски **ЕЖЕДНЕВНО!**
- » Великолепные мероприятия, спорт, искусство, путешествия, плавание, танцы, гимнастика, музыка, специальные программы и многое другое!
- » Представления, поставленные посетителями лагеря!

Регистрация начинается 30 апреля!
Не пропустите скидки ранней записи и семейные скидки!

Регистрируйтесь на сайте
WWW.CBSCOMMUNITYCENTER.COM/ASHIRA
Для девочек-учащихся 9 классов
и старше есть возможность работать.
Заявления принимаются на сайте
www.cbscommunitycenter.com/ashira



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент,
Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью,
Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор,
Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Наталья Рейнгольд - Офис-менеджер,
Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор
Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада



**ALL
AMERICAN**
HOME CARE

**GRAND
OPENING**

НАШ НОВЫЙ АДРЕС
332 Bustleton Pike
Feasterville, PA

ПРИХОДИТЕ В НАШ ОФИС ИЛИ ПОЗВОНИТЕ

215-531-7880

Приглашаем Home Health Aids!

У НАС :

- * Более высокая зарплата
- * \$150 BONUS для новых сотрудников
- * Приятная атмосфера
- * Персонал говорит по-русски
- * Зарплата прямо на ваш банковский счет
- * Удобное расположение

БОНУС \$150
при
регистрации

Оплата
\$12 в час
и выше



**ALL
AMERICAN**
HOSPICE

ОБСЛУЖИВАЕМ БЕЗ ВЫХОДНЫХ
24 ЧАСА В СУТКИ

УСЛУГИ ХОСПИСА НА ДОМУ:

- Посещения
- русскоговорящего врача
Home Health Aide - не менее
- трёх часов в сутки
Медсестра - не менее двух
раз в неделю

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЕРВИСЫ

Наши пациенты полностью
обеспечиваются всем
необходимым оборудованием:
от палочек и костылей до
механических кроватей, а
также в случае необходимости
- терапевтической обувью,
памперсами, дайперсами,
пелёнками для взрослых и т.д.

**НА ПОЛУЧЕНИЕ ХОСПИС-СЕРВИСА НА ДОМУ
МОГУТ РАССЧИТЫВАТЬ ЛЮДИ СО СЛЕДУЮЩИМИ
ЗАБОЛЕВАНИЯМИ:**

- Болезнь Альцгеймера
- Онкологические и кардиологические заболевания
- Заболевания лёгких
- Пост-инсультные состояния
- Заболевания печени, почек
- Пациенты, нуждающиеся в диализе

**МЕДИКЕЙД, МЕДИКЕР И ПРАКТИЧЕСКИ ВСЕ
ЧАСТНЫЕ СТРАХОВКИ ОПЛАЧИВАЮТ ЭТИ УСЛУГИ**

Если вам необходим хоспис на дому, звоните **215-531-7880**



**РУССКИЙ КУРОРТ
в Катскильских горах**

Hotel "Pine" P.O. Box 19
White Lake, NY 12786

БЕСПЛАТНЫЙ ТЕЛЕФОН:
1-845-583-4895 1-888-583-5830

www.russianresort.net

- Корпуса, утопающие в тени роскошных сосен и голубых елей
- Комфортабельные 1- и 2-комнатные номера с кондиционерами, телевизорами и холодильниками
- Два купальных комплекса - открытый и закрытый. Каждый с парилкой, джакузи и плавательным бассейном
- Спортивная и детская площадки
- Теннисный корт, тренажеры
- Бильярд, настольный теннис
- Диска, кинозал
- Русское телевидение
- Настоящая домашняя кухня
- Лес - грибы, ягоды,
- Озера - рыбалка, пляж, лодки, катамараны, скутеры
- Лошади, пони
- Казино

Цена - от **\$350** за 7 дней, 6 ночей
от **\$55** в день
(вкл. 3-разовое питание)
+ налог

ПЕНСИОНЕРЫ!

10 дней

\$520

20-30 июня,
21-31 августа

**ДОСТАВКА
ПО ЖЕЛАНИЮ**

МЕДИЦИНСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

к докторам, в аптеку,
в офисы медицинских
принадлежностей



**R&R
TRANSIT**

267.648.7192



Сердечно поздравляем общину
**С ПАСХАЛЬНЫМИ
ПРАЗДНИКАМИ!**

Будьте здоровы и счастливы!
Пусть вас радуют ваши близкие!
Пусть вас окружают надежные друзья!

Наша компания
всегда готова вам помочь.
Мы вовремя доставим вас
в любое медицинское учреждение.

НАШ ДЕВИЗ: ЧЕТКОСТЬ В РАБОТЕ И
ДРУЖЕЛЮБНОЕ ОТНОШЕНИЕ К КЛИЕНТАМ!

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных
в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP**

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115



Ян Брайловский

«И ВНОВЬ Я НЕДОВОЛЕН...»

Она сегодня не пылает страстью,
Как много лет тому назад,
Когда мечтала так о счастье
И каждый был друг другу рад.
И чтоб оно пришло, старалась,
Но отвечать на его
пламенный призыв
Ей крайне редко удавалось,
Но всё ж не назревал разрыв.
И многое было не к месту,
И дочь одна, так суждено,
Но не разбрасывались честью,
Не скатывались никогда на дно.
Вот и сейчас, что-то

не получилось.
Наверно, так и у других людей,
Когда она ему, а он ей, как немилий,
Но перевешивает радость от детей.
Она – в одном краю кровати,
А он в другом – знакомый разворот.
И все взаимности нехоти,
И полон дом других забот.
Но на людях такая пара,
Что хоть куда,
хоть помещай в музей.
Но анекдоты про Абрама с Сарой,
Это, точь-в-точь, о его дружбе с ней.

13 августа, 2016.

Если жизнь такая штука,
Что не знобит от холода,
Не парит летний зной,
И рядом милая с тобой
И от тебя нос не воротит,
Хотя и есть такая малость,
Что караулит рядом старость,
Не думай, что всё так НИШТ ГИТ*.
Порог твоего дома чист,
И дети радостно, и внуки
К нему любовь свою несут,
Хотя их не возмёшь уже на руки.

Август, 2016.

И вновь я недоволен тем, что писал вчера.
И так проходит год за годом, с утра и до утра.
Я вновь пред монитором,
строочу свои тома,
И сам с собой за разговором,
и дум тугая тьма.
И строчки мысль опережают,
сражаясь в пустоте,
И сдержанность, как мудрость,
в извечной простоте.
Текут, не истекая мысли,
впопад и невпопад.
Ну, сколько ещё нужно жизни,
чтоб ей я, наконец, стал рад!

ТРИНАДЦАТЬ «Я» О СЕБЕ

Я, проводящий сам с собой
все дни наперечёт,
Я, проводящий лишь с тобой
все ночи напролёт,
Я, знающий про всё,
не знаю ничего.
Я, так не чувствующий боль,
но мне больней всего.
Я, втянутый душой
в ненужный разворот,
Я, озабоченный во всём,
живущий без забот,
Я – против или за,
о чём могу мечтать.
Я, недовольный всем и вся,
собой не смею стать.
Я, снизошедший до того,
что стряпаю обед.
Я, весь в морщинах,
весь седой уже десятки лет.
Я, в состоянии войны со всем,
что мне претит.
Я слышу о себе не то,
когда мне кто-то льстит.
Я всё о том, что не смешино,
но так смешиш.

12. 22. 2016

ТРИНАДЦАТЬ «Я» О НЕЙ

Она прекрасна, как никто,
из тех, кого я знал.
Она во всём всегда делает сама,
мир тесен ей и мал.
Она всё может, знает всё
и всех наперечёт.
Она со мной, только со мной
все ночи напролёт.
У нее, где б ни была она,
всегда будут друзья.
Не озабочена собой,
ей быть одной нельзя.
Она о всех, как о себе,
и более того.
О тех, кто угодил в беду,
больнее ей всего.
Ей стоит только увидеть,
тем более понять,
Что в ней нужда, она нужна,
её не удержать.
Она в весь мир так влюблена,
как я влюблён в неё.
Её влюблённость в самую себя
спускается на дно.
Она не бог, не чародей,
но всем уютно с ней.

12. 22. 2016

НОВОСТИ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ТЕАТРАЛЬНОЙ ФИЛАДЕЛЬФИИ

Говорят: «Нет бывших актёров». Что ж, это правда. Кто хоть раз вкусил сладкий яд лицедейства, тот уже будет привержен к этому ремеслу, несмотря на все перипетии своей жизни. Одним из примеров этого служит новая артистическая группа, в которую входят **Тамара Малинко, Вячеслав Кожевников, Оскар Морэ и Фаина Ванделанд**.



Тамара Малинко

1-го апреля этого года группа впервые выступила в филадельфийском Центре восстановления личности «Трубный Зов» в шуточном спектакле, посвящённом «Дню дураков».

Тамара Малинко – профессиональный режиссёр, окончила режиссёрский факультет Харьковского Государственного Института культуры и в течение почти 30 лет руководила Ташкентским молодёжным театром «Оптимист-- 79». В этот же театр, ещё будучи студентом-геофизиком, поступил будущий муж Тамары Вячеслав Кожевников. В театр пришёл и пятнадцатилетний школьник Оскар Морэ, затем окончивший режиссёрский факультет Ташкентского Института Культуры. Ну, а Фаина Ванделанд хорошо известна нашим зрителям по своим выступлениям в театре «Анкор».

Эмиграция заставила многих приехавших приспособливаться к условиям и требованиям новой жизни – искать заработки, менять профессии, но прежняя тяга к искусству, к сцене никогда не покидала



Слева направо: Фаина Ванделанд, Оскар Морэ и Вячеслав Кожевников.

бывших служителей Мельпомены.

Слава Кожевников работает электриком. Оскар живёт и работает в Нью-Йорке, инспектирует дома на наличие асбеста. Тамара начала работать воспитателем в детском саду. Фаина много лет работает в медицинском офисе. Но все вернулись и к театру.

Тамара Малинко сейчас преподаёт драматургию в начальной школе и создала детский театр. А теперь она еще и режиссёр новой театральной группы, состоящей пока из трёх актеров – Фаины Ванделанд, Славы Кожевникова и Оска-

ра Морэ, курсирующего по трассе Нью-Йорк – Филадельфия.

В качестве вступления, для первого знакомства со зрителем, они отыграли весёлые сцены, как бы комедийное ассорти, ко Дню смеха, «Дню дурака», потому как общий смех – лучшее средство для сближения людей.

На маленькой сцене, оригинально декорированной самими актёрами, они сыграли интермедии так друж-

но и слаженно, с таким эмоциональным накалом, что производили впечатление давно сложившегося коллектива. Каждый их номер сопровождался дружными аплодисментами зрителей, смехом и возгласами «Браво!»

В портфеле режиссёра есть уже и серьёзные драматические пьесы. Группа заявила о своем большом творческом потенциале, поэтому мы с нетерпением ждём их дальнейших спектаклей. Желаем им успехов!

Нора Файнберг
Фото – Абрам Бурштейн

Алла Грудская – автор рассказов, которые печатаются в русскоязычных газетах и журналах США, в Москве, в интернет-журнале «Сноб», в Израиле, в еженедельнике «Секрет».



Предлагаемый вашему вниманию рассказ «Забывший день рождения» вместе с другими рассказами А.Грудской был опубликован в Международном интернет-журнале «Кругозор».

АЛЛА ГРУДСКАЯ

ЗАБЫТЫЙ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ

ВОСПОМИНАНИЯ



Ранним апрельским утром Валентина шла на работу. Она доехала на трамвае до круга и, наслаждаясь свежестью утра, пошла пешком по высушенному весенним ветром тротуару. Дальше начиналась строительная площадка. Опершись об электрический столб, Валя сняла туфли и надела большие резиновые сапоги. На стройку без сапог не пройдёшь.

Так строили: сначала копали котлованы и возводили дома, а потом уже подводили к ним дороги и тротуары. И дома поднимались, несмотря ни на что, как детишки в плохих семьях, сопливые, плохо кормленные, предоставленные самим себе, но вырастающие в крепких людей.

Прорабская была набита людьми, было накурено, угарно от плиты-буржуйки, мастера давали бригадирам расстановку людей на день, звонили на бетонный узел – почему не везут раствор и бетон. Дядя Федя, штукатур, требовал, чтобы окна затянули пластиком, бетонщица Настя тыкала прорабу чуть ли не в лицо рваные рукавицы и требовала для девчат новые и чтобы починили электродрель, другие просто любили поболтать с утра в прорабской – не спешили начинать работу.

Народ разошёлся по рабочим местам. Прорабы и мастера остались в прорабской закрывать наряды, выискивать, какие ещё объёмы можно включить, чтобы не обижать рабочих. Не было Станислава Михайловича, который по-хозяйски мог распределить всё, что было в смете, чтобы зарплата была ровной. Новый начальник участка, Лев Калашников, после трёх месяцев работы всё ещё оставался чужим на участке. И не удивительно: Станислав Михайлович, на чьё место его привёл Ерофеев, был настоящим хозяином стройки, его любили, как родного отца.

Он мог и потребовать, и поругать, и позаботиться о людях, но вот с Ерофеевым не сработался.

Началось всё с того, что начальника управления, Остапчука, забрали в столицу, и на его место пришёл, Ерофеев, молодой и самоуверенный, который недостаток опыта и знаний восполнял командным голосом, во всё на участке вмешивался, переставлял бригады через голову начальника участка – не помогал, а только мешал. Станислав Михайлович, видевший разное, сначала старался не обострять отношений, но столкновений избежать не удавалось, слыш-

ком много дури и спеси было у нового начальника.

Монтажники заделывали швы между панелями на фасаде, пока не сняли кран, чтобы не таскать потом раствор вручную. На площадке появился Ерофеев, прошёлся вдоль дома, пальцем поманил к себе Станислава Михайловича:

– Почему отделочники до сих пор не на доме? Срочно красьте фасад.

– Вот закончим заделывать швы и покрасим. На других домах, где швы не заделаны снаружи, появились течи, много жалоб, – спокойно объясняет Станислав Михайлович.

– Когда будут течи, тогда и будем починять, – раздражается Ерофеев.

– Я не потерплю, чтобы бойкотировали мои указания, запомните это! Ерофеев уехал.

Станислав Михайлович пошёл к себе.

– И откуда ты такой взялся?! Не будет из тебя толку, – подумал он.

Он достал бутерброд, который Таня, его жена, вернула ему на работу, съел его, не почувствовав вкуса, потом взял яблоко, сочно раскусил его крепкими зубами.

В комнату вошла Валентина, раскрасневшаяся с улицы, внесла с собой, как всегда, молодую радость.

– Станислав Михайлович, я возьму Ваши «Строительные нормы и правила».

– Бери, бери, Валюша.

– Я смотрю, жена Вам такие красивые яблоки с собой даёт, выбирает самые лучшие, видно, любит.

– А о ком же ей заботиться, как не обо мне, Валюша? Андрюшка наш уехал работать.

Он подумал о жене и улыбнулся – с тех пор, как сын уехал, Татьяна всю нежность направляет на него одного, как когда-то в молодости.

– Валентина Михайловна, если у тебя штукатурки закончили на 8-ом доме, поставь их на бытовки, а то людям негде переодеться.

Старый дом, в котором раньше были бытовки, разрушили, на его месте копают котлован нового дома. Монтажники временно переодевались на складе.

Пётр Селиванов надевал свои монтажные жёсткие штаны, и перепуганная крыса, которая на ночь обосновалась в них, покусала его. Срочно нужно закончить бытовки, а на склад взять кота, вместо многолетнего служаки кота Василия, при нём крыс не было.

Станислав Михайлович очнулся от своих мыслей и увидел, что Ва-

лентина ещё здесь. Он был очень доволен этой девочкой, Валентиной, – всего год, как пришла, а мастер хороший. Да и смотреть на неё приятно, лежит к ней душа.

Потом вспомнил опять о Ерофееве: Пошёл он со своими указаниями!

На следующий день Ерофеев специально приехал на дом проверить и, увидев, что ничего не поменялось, жёстко сказал при мастерах и рабочих:

– Станислав Михайлович, я не держу на участке людей, которые не выполняют мои приказы.

Это была последняя капля, и Станислав Михайлович подал заявление об уходе.

Сам Ерофеев скоро убедился, что допустил ошибку, не удержав талантливого и опытного начальника участка, но извиняться не стал – дело было сделано. И новый начальник участка, которого Ерофеев же и привёл на освободившееся место, теперь варился в этом соку и старался научиться тому, что его предшественник знал, как свои пять пальцев.

Участок принял уход начальника, как невосполнимую потерю. Сначала даже не верилось, что вот придёшь на работу, а Михалыча нет. Казалось, что всё должно было как-то образоваться, и он снова появится на месте, но, видно, коса нашла на камень.

Валентина – та совсем затосковала. Каждое утро она радостно шла на свою первую работу, но без Станислава Михайловича всё стало будничным и неинтересным. В первый же день, когда она пришла на работу, он встретил её, ещё молодого специалиста, сразу же дружелюбно и научил её многому.

Да и радостно ей было встречать на работе Станислава Михайловича, разговаривая, смотреть в его серые спокойные глаза, видеть, как внезапная улыбка оживляла его лицо, увенчанное коротким ёжиком волос. И она сияла, когда Станислав Михайлович одобрял её работу.

– Как же это дали уйти такому человеку? – не могла успокоиться Валентина.

В этот день она шла в дом, который готовился к сдаче, ей нужно было

проверить, устранены ли недоделки по перечню, который она вчера дала бригадиру. Вдруг её правая нога стала проваливаться в жидкую грязь, холодная жижа через сапог потекла по ноге, левая нога вроде бы стояла на твёрдом. Валентина постаралась всю тяжесть тела перенести на левую, но правую невозможно было вытащить из грязи. Вокруг никого не было, она стала звать на помощь, но никто её не слышал.

Вдруг вдалеке мелькнула долгожданная фигура прораба, Алексея Ефимовича. Валя стала кричать громче. Прораб подбежал к ней: «Держись, Валюша!» Он принёс длинную доску, по доске осторожно пошёл к ней навстречу, Валя ухватила его руками за шею, и он вытащил её.

– Ну и шлемазыла нам дали, – ругал прораб нового начальника, пока Валя выливали грязь из сапога. – Послал бульдозериста откатить грязь, но люди же не видят, какая здесь глубина, запросто можно провалиться, хоть бы ограждения поставили. При Стасике этого никогда не было, тот сто раз бы проверил.

– Алексей Ефимович, а я совсем не могу привыкнуть к тому, что его нет, всё время его вспоминаю. Я в справочном узнала его день рождения и адрес, он июньский, хотим с Наташкой, нормировщицей, нагрнуть к нему неожиданно.

– Когда пойдёте, скажите мне, я пойду с вами, да и много других желающих найдётся, – откликнулся прораб. – А ты молодец, что тебе это пришлось в голову. Я всегда знал, что ты к нему равнодушна.

– А кто к нему равнодушен? – засмеялась Валентина.

Много разного произошло после этого разговора: на одном доме упал кран – убило крановщицу, Калашникова за этот случай уволили, не принесли ему счастья наша стройка. Говорили, что Ерофеев одумался, посылал людей к Станиславу Михайловичу, звал его обратно, но тот не согласился. Ещё говорили, что Станислав Михайлович тяжело болел, что-то с сердцем, но уже выздоровел, теперь пойдёт на работу полегче, в ОКС (отдел капитального строительства) при каком-то институте.

Приближался день рождения Станислава Михайловича. Оказалось, то, что задумала Валентина, пришлось по сердцу многим, и люди участка уже говорили о большем – не только поздравить, а вернуть Михалыча назад. К ней подходили бригадиры и отдельные рабочие, которые работали со Станиславом Михайловичем много лет, и спрашивали:

Когда и кому (не)помогать?

Почему некоторые отказываются или попросту боятся оказать помощь пострадавшим при аварии или в результате несчастного случая?

Первая причина - каждый из нас опасается за свое собственное здоровье. Например, делая искусственное дыхание незнакомому человеку, можно заразиться чем угодно.

Вторая - опасение судебного иска со стороны... пострадавшего, которому оказали помощь.

В рамках этой статьи не буду вдаваться в подробности, но такие случаи, к сожалению, не единичны. Хочу успокоить тех, кто все же предпочитает помогать попавшим в беду. Ваши действия подпадают под закон «доброты самаритянина». Формулируется он так: если в похожей ситуации любой здравомыслящий человек предпринял бы такие же меры, то закон защитит вас от притязаний. Если при остановке сердца пострадавшему на улице делают непрямой массаж сердца, это считается оправданным действием. Если кто-то попытается провести операцию на открытом сердце при помощи перочинного ножа - суд вряд ли оценит эти действия как разумные.

По закону Пенсильвании, отказ в необходимой помощи, даже в критической ситуации и даже когда потенциальный спасатель имеет навыки и/или возможность оказать помощь, не наказывается.

Однако, например, в штате Джорджия отношение к равнодушным наблюдателям несколько иное. Если врач, парамедик или EMT не остановился для оказания такой по-

мощи, его могут привлечь к ответственности. И неважно, что он ехал на чьей-то машине (многие медики возят с собой комплект оборудования для оказания неотложной помощи). Не имеет значения и то, что он был одет в шорты и футболку (то есть, по внешнему виду в нем невозможно было узнать врача). Но если его кто-то все же узнал («Этот парень - врач из Пенсильвании! Он может помочь!»), а тот проехал или прошел мимо, ему придется объяснять в суде Джорджии причину своего равнодушия к пострадавшим. Не спасет такого горе-медика даже то, что он проживает в другом штате и на месте происшествия оказался проездом, то есть случайно.

Подчеркну, действие закона изменяется от штата к штату.

Распространенной причиной неоказания помощи бывает боязнь навредить пострадавшему еще больше. Звучит вполне разумно, но каждую ситуацию нужно оценивать со стороны здравого смысла.

Если симптомы и природа травмы не угрожают жизни, хотя и причиняют боль (например, перелом), лучше не перемещать пострадавшего, посоветовать ему не двигаться и ждать приезда «скорой».

Если же промедление может привести к более тяжелым последствиям (остановка сердца, сильная аллергическая реакция, кровотечение) - необходимо действовать.

Остановлюсь на нерешительности в оказании помощи при непрекращающемся кровотечении. Многие опасаются накладывать жгут, считая, что это может привести к потере конечности. Во-первых, если рана обширная и повреждена артерия, медлить нельзя,

счет идет на минуты. Во-вторых, в большинстве случаев, медики окажутся на месте намного раньше, чем от неправильно наложенного жгута начнут отмирать ткани конечности. И даже в экстремальных случаях, например, в походе или при высотном восхождении, к такой ситуации подходят рационально. Лучше рискнуть потерей руки или ноги и наложить жгут, чем подвергнуть пострадавшего смертельной опасности, связанной с продолжающимся кровотечением.

До наложения жгута следует попытаться остановить кровь, прижимая марлю, ткань, платок, оторванный рукав рубашки и т.п. непосредственно к ране. Мы говорим о серьезном повреждении, при котором кровь сама не останавливается. При этом не стоит поднимать марлю или материю каждую минуту и проверять, не прекратилось ли кровотечение. Если кровь продолжает идти, поверх первого слоя марли положите второй и третий, но не снимайте нижний.

Если эти меры не помогают, нужно взять участок выше раны (речь идет о руке или ноге) и наложить жгут. В качестве материала можно использовать брючный ремень или отрезок материи. Для более плотного охвата можно использовать импровизированный турникет - положить под перегибающую материал палку или прочную ветку и несколько раз повернуть ее вокруг оси. Такое нехитрое приспособление останавливает приток крови к поврежденному участку.

Не думайте, что с остановкой крови все неприятности закончились. В зависимости от объема потерянной крови и от общего состояния, человек может испытывать голо-

вокружение и даже потерять сознание. Необходимо положить его горизонтально и предотвратить переохладение. Ведь с потерей крови организм начинает «экономить» энергию и замедляет внутренние процессы. Это приводит к снижению температуры. Поэтому укройте пострадавшего одеждой, даже если все происходит в теплое время года.

Не снимайте жгут до приезда «скорой», даже если кровотечение прекратилось. Оно может возобновиться и, кроме этого, ослабевшего от потери крови пациента поджидает другая опасность. Участок руки или ноги, в котором было прервано кровообращение, начинает вырабатывать продукты метаболизма - токсичные для организма вещества, которые в нормальных условиях не появляются. Теперь же они накапливаются и если жгут снять, то кровь разнесет их по сосудам, отравляя организм. Врачи знают этот эффект и нейтрализуют его лекарствами до снятия жгута.

Как видно из приведенных примеров (а мы остановились только на кровотечении и его последствиях), любые действия по оказанию помощи должны быть продуманными. Мой знакомый парамедик выразил эту мысль достаточно образно: «Если кровь течет из носа - на шею жгут не накладывают».

В большинстве случаев, первым или одним из первых шагов обязан быть вызов «скорой»!

Помните, сотрудники
Safety First Ambulance
готовы прийти к вам на помощь
24 часа в сутки, 365 дней в году!

Юрий НАУМЕЦ
по материалам газеты «Навигатор»

Окончание. Начало на с.20

- Ну что, идём просить Михалыча обратно?

Весь участок теперь говорил об этом, как об ожидающемся большом празднике.

Валентина составила список желающих - набралось больше сорока человек, договорилась с водителем автобуса, который возил людей на работу, и с водителями двух УАЗиков; прорабы, у которых были машины, тоже согласились взять людей в свои машины. Она собрала с каждого, кто хотел участвовать, по трёшке, чтобы не прийти с пустыми руками - купить чего-нибудь крепкого и закуску. Председатель месткома расщедрился, выписал пятнадцать рублей на подарок - купили настольные часы, на часах выгравировали: «Станиславу Михайловичу, в день рождения, с любовью. Ждём Вас назад! Коллектив участка».

И вот, 18 июня, в день его рождения, все желающие после рабочего дня собрались возле прорабской, расселись по машинам и поехали поздравлять своего начальника участка.

Станислав Михайлович о своём дне рождения забыл, жена не помнила тоже. Они проводили этот вечер в своём, по-хозяйски устроенном доме, ещё не обедали. Станислав Михайлович просматривал газеты, а жена его, Татьяна, небольшая женщина с приветливым лицом на кухне подогревала еду к обеду.

В дверь постучали, слышно было топание ног у порога. Татьяна пошла

открывать, гадая, кто бы это мог быть. Она открыла дверь и вскрикнула:

- Ой, Господи, а потом радостно позвала: «Михалыч, это к тебе, да не один!» -

Ой, сколько вас! Заходите, заходите. Михалыч, иди встречай гостей.

Станислав Михайлович пошёл посмотреть, какие-то гости.

В дом ввалилась толпа, лица все знакомые, смеющиеся, дорогие, за которыми он скучал всё это время и даже затосковал - мол, не помнит никто, а они вот, пришли к нему все вместе. Он стоял и смотрел на них, переводил глаза с одного на другого: - И ты Настя здесь! Алексей Ефимович, дорогой! Фёдор Иванович пожаловал! Валентина, рад



тебя видеть! Это мне, что ли, цветы?

Он ещё не понимал, с чем его поздравляют, потом только сообразил - день рождения, его день рождения - кто их считает, годы-то. А они окружили его и обнимают, и смеются, и все вместе говорят - давно ждали этой минуты.

- Таня, что будем с ними делать - целая свадьба пришла? Давай, доставай наши запасы!

А сам не смотрит на людей, прячет слёзы - этого ещё не хватало!

Татьяна, та плачет и не стесняется - хорошие это слёзы!

Мужчины раздвинули столы, между стульями проложили широкие доски, у запасливого хозяина в сарае нашлось всё, что нужно. Да и дом хороший, и сад, под стать хозяину. Татьяна с девушками сварили большую кастрюлю картошки, принесли из погреба солений. И каких солений там только не было!

- Этим Таня распоряжается, - похвалил Станислав Михайлович жену.

Да и видно, что она распоряжается, по натруженным рукам видно.

Сели все за столы, плотно друг к другу, на скамьях, и пошло застолье.

Много было сказано и много было выпито. Говорились хорошие речи, пожелания здоровья и долголетия. Пили за то, чтобы Станислав Михайлович вернулся

на участок. Было и много смеха. Настя начала говорить и расплакалась, она лучше умела работать, чем говорить речи:

- Михалыч, возвращайся на участок. Мы, бетонщицы, готовы по две смены лопатами бросать бетон, только бы ты вернулся.

Дядя Федя, бригадир штукатуров, конечно же, набрался, но речь сказал:

- Станислав Михайлович, ты нам, как родной отец. Ты знаешь, как я умею работать. Есть, конечно, грех, выпиваю, не всегда могу людям на глаза показаться, но отрезвею и отработаю.

- Садись, дядя Федя, кто ж тебя не знает, и смех, и грех.

Алексей Ефимович тоже поднялся с рюмкой:

- Станислав Михайлович, участок без тебя, как тело без головы, и голову нужно вернуть на место.

Валентина радовалась, что из её желания поздравить начальника участка с днём рождения получилась эта встреча. Она видела перед собой лицо Станислава Михайловича, его серые внимательные глаза, и ей было радостно и грустно.

У Татьяны глаза не высохли от слёз: она-то знала всю жизнь, кто такой её муж, а вот и люди, оказываются, понимают.

Дорогой читатель! Автор этого рассказа сидел за этим столом, и это были её счастливые мгновения, она запомнила этот вечер навсегда. Казалось, что такого особенного? Сидят люди на скамьях вокруг стола, на столе букет сирени, дымящаяся картошка и соленья, приготовленные рукой хозяйки, и водка тут, но в воздухе что-то особенное. Из глаз шло сияние души.

После выходного дня, когда люди пришли на работу, Станислав Михайлович сидел за своим столом.

Филадельфия, 2017.

Дорогие любители творчества!

Объединение «Творческие встречи»

14

мая
3pm

(руководитель – Ян Брайловский)

**ПРИГЛАШАЕТ
НА МУЗЫКАЛЬНО-ПОЭТИЧЕСКОЕ
ПРЕДСТАВЛЕНИЕ**

**«ЕСЛИ Б МАМЫ БЫЛИ ВЕЧНО,
КТО БЫ ЭТОМУ ПЕРЕЧИЛ?»**



У нас в гостях:

Юлия Заславская-Антонюк

Римма Бочкова

Валерий Мелик

Лариса Бабиченко

Моисей Бараш

Владимир Зильберберг

ВХОД СВОБОДНЫЙ

KleinLife

благотворительный
взнос приветствуется

10100 Jamison Ave., аудитория 203

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ **215-969-4034**
galayanbr@gmail.com

29 апреля в 6:00.

«LIBERTANGO»

СПЕКТАКЛЬ

**по пьесе
итальянского
драматурга**

Дарио Фо

**«Свободная
пара»**



9311/9313

Banes St.

(Scotchbrook)

Тел. 267-455-1940

Вход - \$20.

ДНЕВНОЙ КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЛЮДЕЙ «ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА»

215-677-3100

**716 Red Lion Rd., Philadelphia
PA 19115**

ВНИМАНИЕ И УВАЖЕНИЕ К КЛИЕНТАМ - НАШ ДЕВИЗ!

Golden Age Care

Посвящается санаторию Golden Age Care

Миша с Элли наши боссы
Они трудятся, как осы
Санаторий вот открыли
И сюда нас пригласили.
Мы приходим в этот дом
Рады находиться в нём
Каждый день встречает нас
Персонал - ну просто класс.

Нас с улыбкою встречают
Кормят, поют, развлекают
Много игр есть у нас
Игорь в этом - просто класс.
А Хасан, как Фигаро
Он бывает тут и там.
Там до сада доведёт
Тут обеды разнесёт

Наш Назар, хоть молодой,
Но, конечно, он крутой
Он по два подноса носит
Вверх по лестнице крутой.
Повара, повара
Всё готовят на ура
Все сидим мы на диете
Повара за нас в ответе.

Ну а если что-то вдруг,
Медицина тут как тут
И давление измеряют
И таблетку принесут.
С Днём Рождения поздравляют
Всем здоровья пожелают.
Как морячку Галя даст
Ноги сами рвутся в пляс.

Таня наша зажигалка
Она пляшет страстно, ярко
Всех зовёт она в кружок
Выходи плясать дружок.
Я тихонечко сижу
И на всё это гляжу
И мне нравится всё это,
и спасибо вам за это.

Я желаю всем здоровья,
Долгой жизни и без бед.
Чтобы Вы ещё плясали
Долго, долго- до 100 лет!

С любовью
Валентина Симченко

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION

10% OFF WITH



NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION

10% OFF WITH



NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUESDAYS & WEDNESDAYS

10% OFF WITH



**NEW
LOCATION**



Дорогие филадельфийцы!

*Поздравляем с весенними
Пасхальными праздниками!*

*Желаем Вам счастья,
ярких праздничных дней,
и пусть удача
всегда будет сопутствовать Вам
в ваших делах!*

Продолжаем публикацию эссе Елены Мищенко и Александра Штейнберга, посвященных судьбам великих эмигрантов, крупных деятелей мирового искусства — композиторам, художникам, артистам, деятелям кино — выходцам из эмигрантских семей. Эти удивительные биографии вошли в опубликованные Е.Мищенко и А.Штейнбергом книги, которые вы можете приобрести в магазине «Книжник».

Предлагаемое вниманию читателей эссе посвящено жизни и творчеству известного американского скульптора послевоенного поколения Луиз Невельсон (1899-1988).

ПЕРВАЯ ЛЕДИ АМЕРИКАНСКОЙ СКУЛЬПТУРЫ

Луиз Невельсон

(Louise Nevelson)

**Елена МИЩЕНКО
и Александр ШТЕЙНБЕРГ**

В 1982 году в торжественной обстановке тогдашний президент Америки Рональд Рейган вручал Золотую медаль искусства — высшую награду, присуждаемую художникам Америки. На этот раз этой высокой чести была удостоена Луиз Невельсон, замечательный художник и скульптор, чей высокий талант ввел ее в славную когорту ведущих деятелей культуры Америки.

Она выделялась из ряда творцов, о которых мы писали в предыдущих главах не только тем, что была красивой эксцентричной женщиной, но и тем, что ее жизнь — это удивительный сплав взлетов и падений, любовных приключений и полнейшей преданности Искусству.

Первая Леди Американской Скульптуры, как ее называли, была нашей современницей. Она ушла из жизни в 1988-м году, оставив после себя замечательные произведения.

надежная торговая фирма, занимающаяся продажей леса.

В эмиграцию собралась большая семья — так было легче поддерживать друг друга, легче выжить. В Америке остались не все — кое-кто из семьи переехал в Канаду.

Мать, Минна Левин, была на шесть лет моложе своего супруга. Родилась она в маленьком еврейском местечке на берегу Днепра. Как и другие еврейские местечки, Щусинки состояли из небольших домиков, сосредоточенных вокруг рыночной площади, синагоги и аптеки. Минна познакомилась со своим будущим мужем Исааком на ярмарке. Она была очень хороша, эта Минна. В семейном архиве бережно хранится письмо от Шолом-Алейхема, который сватался к Минне. Он пишет, что ее лицо «сошло с небес».

После свадьбы молодые переехали в Переяслав, родное местечко Исаака Берлявского. Первый ребенок, сын, родился в начале

ноября 1898 года во вторую ночь Хануки и был назван Нахманом. Дочь появилась на свет Божий менее чем через год, ранней осенью 1899 года. Ей дали имя Лия, дома звали Лейка, Америка дала ей имя Луиз.

ИСХОД

После рождения детей молодая мать и не помышляла о далеком путешествии в Америку. Невозможно было себе представить, как можно так: собрать вещи, запаковать чемоданы. А дети — как подготовить их к такой перемене, к тому же недавно родился третий ребенок, крошечная Хая. Как можно с ними переплыть океан?

Однако времена в России были чрезвычайно тревожными для евреев — начались погромы в Киеве, Кишиневе, маленьких местечках. Сотни, тысячи евреев были убиты, ранены, маленькие местечки разрушены. Избивали людей, чья вина была лишь в том, что они родились евреями.

Луиз Невельсон всегда очень остро воспринимала свое еврейство и создала в пору своего творческого расцвета несколько скульптурных групп на эту тему. Одну из них, «Погром», огромную стелу со множеством фигур она передала в дар Израильскому Государственному музею, а вторую, «Кадиш» — Музею иудаизма в Иерусалиме.

В своем письме Луиз написала: «Я посвящаю свои работы людям, которые никогда не забудут о своем прошлом. Я слышу голоса погибших, слышу их стоны. Я никогда их не за-



Рисунок художника Александра Штейнберга

буду, эта скорбная песнь звучит в моих ушах. Я с ними. Навсегда». Очевидно такова судьба, что для каждого еврея наступает скорбный час Исхода. Поэтому, как и тысячи ее сестер, Минна упаковала чемоданы, собрала детские вещи, белье, теплые вещи, взяла неприменную участницу эмиграции в Америку швейную машинку «Зингер» и отправилась в далекое путешествие, в эту незнакомую, непонятную страну — Америку.

Путь был долгим. Сначала в Киев, где надлежало получить паспорта, что было делом сложным. Однако крупная взятка решила вопрос довольно быстро. Евреи из Украины ехали обычным путем: через Австро-Венгерскую границу в Германию, в порту они пересаживались на пароход, который доставлял их в Англию. В Ливерпуле встречал представитель иммиграционной службы, вручал билеты третьего класса и поселял в общежитие в ожидании разрешения на въезд в Америку.

Двенадцать дней длилось путешествие на пароходе из Англии в Америку. Трудный путь с лишениями, беспокойным сном на корабельной палубе, скудной едой и прочими «прелестями». Несмотря на юный возраст, в котором Луиз пришлось проделать путешествие из Старого в Новый Свет, в памяти навсегда остались подробности этой эпопеи. Она часто их вспоминала в течение жизни.

28-го марта 1905 года семейство Берлявских прибыло в Америку. Их встретил родственник из Бостона, который жил здесь уже несколько лет. Он хорошо говорил по-английски и первым делом перевел их, странно звучащие для американского уха, имена: Нахмана отныне будут звать Натаном, Лио — Луиз, а Хаю — Анна.

ПЕРВЫЕ ШАГИ

Вскоре по прибытии Исаак, вследствие столь тяжелого путешествия, заболел. Это был психологический надлом. Он лежал в постели месяц, не будучи в состоянии подняться, а

Минна вместе с детьми кое-как справлялась с хозяйством.

Первое время она тяжело переживала одиночество, разлуку с родными местами, оторванность от привычной обстановки.

Однако постепенно жизнь стала налаживаться. Исаак занимался бизнесом, и в доме появились деньги. Минна их тратила на образование детей — они купили пианино, дети учились играть, мать нарядно одевалась и любила наряжать своих детей, которых было уже четверо — в 1906-м году родилась младшая дочь, Лилиан.

Отец занялся продажей домов и часто брал Луиз в свои служебные поездки. Потом, будучи уже художницей, она говорила, что любовь к архитектуре зародилась в ней с детства, когда вместе с отцом она рассматри-



Louise Nevelson. Rain Garden II painted wood, 1977.

Невозможно кратко рассказать о том, какова была она, Луиз. Прежде всего, это была ЛИЧНОСТЬ. А человеку, обладающему такой силой воздействия, нелегко живется на свете, даже если он материально независим.

Луиз Невельсон, выдающийся американский скульптор, родилась в 1899-м году в украинском городе Переяславе. В той, прежней, доамериканской жизни, ее звали Лия Берлявская. Правда, в своем родном городе девочка жила всего-то пять с половиной лет, ибо именно в этом возрасте ее родители Исаак и Минна Берлявские привезли свою дочь в Новый Свет.

Родители — молодые супруги — были хороши собой, полны надежд и оптимизма. Исаак Берлявский родился в 1871 году в Переяславе. Он был младшим из четырнадцати детей, семеро из которых умерли в детстве, став жертвой погромов и эпидемий. Семья Берлявских была известна как



Louise Nevelson. Night Gesture I, 1976-86.

вала старинные особняки и усадьбы. Луиз горячо любила отца. Восхищаясь его жизнестойкостью, целеустремленностью, верой в успех. Все эти качества были присущи и ей.

От матери она унаследовала любовь к оригинальным нарядам. В американской прессе, посвященной творчеству Луиз Невельсон, всегда отмечался ее изысканный вкус, ее необычные, оригинальные, ни с чем не сравнимые наряды. Во многом



ПОЭТИЧЕСКАЯ ГОСТИНАЯ

(руководитель – Лариса Хоменко)

приглашает
любителей поэзии
и авторской песни на
ТВОРЧЕСКУЮ ВСТРЕЧУ,
которая состоится
в четверг, 27 апреля, в 7 час. вечера.

На встрече выступят:
**Светлана Топорская,
Григорий Туровец,
Валерий Мелик.**

*Приглашаются все желающие.
Вход свободный.
Легкое угощение.*



Встреча проводится по адресу
9311/9313 Baner Street, Philadelphia, PA 19115 (Scotchbrook)
в помещении Духовного центра
восстановления личности «Трубный Зов».
Информация по тел. (267) 307-1349

PRESENT

Crissey Concerts

PRESENT

Scandinavian program

Saint Joseph's University Chapel,
(5600 City Avenue, Philadelphia, PA 19131)
Sunday, April 30, 2017,
at 2:30 p.m.

**Music by Grieg, Sinding, Gade,
Alfven, Stenhammar and Sibelius**

Piano: Olga Borisovsky, Regina Shenderovich, Tatyana Melikova,
Ivetta Vatman, Lance Wiseman, Eli Kolodezh,
Teresa Lu Romeo, Alina Caldarari,
Maria Vaks and Maria del Pico Taylor
Voice: Tatyana Galitskaya
Violin: Dima Vaks; **Violoncello:** Steve Kramer

*The concert is free to the general public
and no tickets are required. Free parking is available on Cardinal Avenue
and other streets adjacent to the Saint Joseph's campus.
Please do not park in the dormitory parking lot off Cardinal Ave.*

For more information, contact Kit Crissey at 215-782-8213

Л. НЕВЕЛЬСОН

чувствовался «русский акцент» — она любила простые ситцевые кофточки, которые повязывала на голове на манер крестьянских женщин. Вместе с тем она сама «сочиняла» наряды из шелка, бархата, кружев. Они всегда поражали всех, кто их видел.

Любовь к искусству, музыке, живописи проявились в Луиз довольно рано, и она уже в школьные годы неплохо рисовала. Она вообще удивляла окружающих своей необычной экзотичной красотой, своим внутренним артистизмом. Высокая, стройная, она всегда выделялась из толпы. Но, как мы знаем, это далеко не всегда приносит удачу.

Луиз была капитаном волейбольной команды девочек в своем классе, носила звание «самой популярной ученицы» и всегда была окружена сплетнями, слухами и завистью. Когда на школьном вечере ее пригласил танцевать капитан бейсбольной команды мальчиков, она слышала, как ее подружки шептались удивленно друг дружке: «Почему Джим выбрал «эту еврейку?».

В 17 лет Луиз была настоящей красавицей — «яркой, экзотичной птицей», как описывал ее позднее один из поклонников, Марк Шагал.

ЮНАЯ ЛЕДИ НЕВЕЛЬСОН

Исаак Берлявский, отец Луиз, был связан бизнесом с одним из очень богатых людей, тоже принадлежавших к русскоязычной общине — Бернардо Невельсоном. Это был представительный, малоразговорчивый господин, президент пароходно-торговой компании «Невельсон и братья». Они приехали в Америку значительно раньше Берлявских и раньше других достигли успеха в бизнесе. Бернад

наблюдал все стадии повзросления Луиз. Впервые он увидел ее, когда ей было 11 лет, затем Луиз превратилась в очаровательную девушку. Бернад все чаще стал приглашать Берлявских в гости, в дорогие рестораны, организовывал увлекательные паромные поездки. Увидев акварели Луиз, он сказал ее матери: «Она рождена быть художником».

Когда он говорил о Луиз, то, будучи по натуре молчаливым и сдержанным, не мог наговориться. Как-то он написал ей длинное страстное письмо с объяснением в любви, недвусмысленно предлагая ей стать его любов-

ницей в ответ на щедрое вознаграждение. Ничего другого он не мог ей предложить, так как был женат и его жена Лили была явно не в восторге от знакомства с Луиз. Однако Бернад решил во что бы то ни стало ввести Луиз в большую и богатую семью Невельсонов. С этой целью он знакомит Луиз со своим младшим братом Чарльзом, который не был женат и тоже был покорен Луиз. Луиз согласилась выйти замуж, и начался замечательный период ухаживания, со множеством подарков, цветов, посещением шикарных ресторанов.

12 июня 1920 года состоялась свадьба процветающего бизнесмена Чарльза Невельсона и Лии Берлявской, которой суждено было стать впоследствии Первой Леди Американской скульптуры Луиз Невельсон.

После свадебной церемонии и ужина в узком семейном кругу молодые отправились в свадебное путешествие на Кубу.

По возвращении семья поселилась в Манхеттене, на двенадцатом этаже нового небоскреба. Из окон открывался замечательный вид на город. Луиз откровенно радовалась жизни. Вечером они с мужем выезжали в Метрополитен-опера, Нью-Йоркскую филармонию, ночные клубы, встречались с друзьями, среди которых были в основном люди искусства.

Спустя год после свадьбы у них родился сын, которого назвали Мирон Ирвинг Невельсон. Чарльз был счастлив рождением наследника, втайне надеясь, что это укрепит его брак с Луиз (ведь разница в возрасте между супругами была более чем в двадцать лет) и что Луиз станет

более серьезной. Однако его мечтам не суждено было сбыться. «Я не была готова к рождению ребенка, не чувствовала ответственности быть



матерью», — призналась она. Светские обязанности, занятия искусством полностью поглотили ее. Ребенок начал говорить, но его речь развивалась очень медленно. Напуганные этим родители показали его врачам. Причина оказалась простой: с малышом просто никто не разговаривал. Отец целыми днями пропадал в офисе, мать вообще мало общалась с мальчиком, а няня говорила только по-немецки.

Луиз вообще не занималась ведением хозяйства, она брала уроки пения и достигла в этом хороших результатов, дала несколько сольных концертов, самозабвенно училась рисовать, а дом был брошен на попечение чужих людей.

Окончание следует

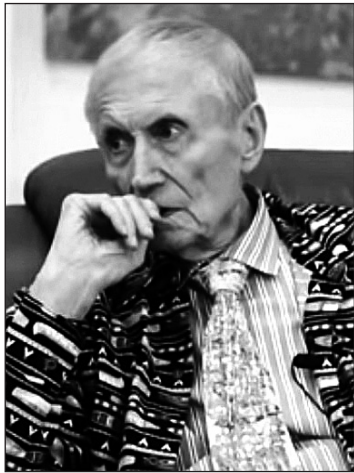


Louise
Nevelson. Dawn
Shadows, 1983.

«ПОЭТ В РОССИИ БОЛЬШЕ, ЧЕМ ПОЭТ» (Е.ЕВТУШЕНКО)

ПАМЯТИ ЕВГЕНИЯ ЕВТУШЕНКО

В США на 85-м году жизни скончался выдающийся советский поэт Евгений Евтушенко, известный также как прозаик, режиссёр, сценарист, публицист. Поэт-шестидесятник, который в своих произведениях необычайно талантливо и глубоко озвучил целую эпоху. Согласно его последней воле, похоронен он будет в Переделкино, рядом с Борисом Пастернаком.



Евгений Евтушенко родился в 1932 году на станции Зима в Иркутской области. Первое его стихотворение было опубликовано в 1949 году в газете «Советский спорт». В 1952 году он стал членом Союза писателей СССР благодаря книге «Разведчики грядущего». В том же году Евтушенко поступил в литературный институт им. Горького, но был исключен в 1957 году за нарушения дисциплины, в том числе за положительные отзывы

о книге Владимира Дудинцева «Не хлебом единым».

В рамках газетной статьи нет возможности рассказать всю непростую биографию Евтушенко и осветить всю его многогранную творческую деятельность – об этом можно узнать, выйдя на сайты, посвященные поэту.

Основная популярность Евгения Евтушенко пришлась на период хрущевской оттепели, в который молодое поколение поэтов пользовалось

огромной популярностью. Он участвовал в заступничестве за диссидентов Юлия Даниэля и Александра Солженицына, опубликовал поэму «Бабий Яр» и стихотворение «Танки идут по Праге». Евтушенко стал кумиром советской молодежи наряду с Робертом Рождественским, Андреем

Вознесенским, Беллой Ахмадулиной, Булатом Окуджавой и другими поэтами-шестидесятниками».

«ВЕСТИ» ИЗРАИЛЬ

УМЕР ЕВГЕНИЙ ЕВТУШЕНКО, АВТОР «БАБЬЕГО ЯРА» И ДРУГ ИЗРАИЛЯ

«Это уникальная страна, которую я любил всем сердцем», – написал поэт год назад перед приездом в Израиль. Как оказалось, последним приездом.

Евгений Евтушенко много раз бывал в Израиле, где, по его словам, у него «много друзей». В последний раз Евгений Александрович приезжал в Израиль год назад, в марте 2016-го. В письме к израильтянам в

2016 году Евгений Евтушенко писал: «... на моих глазах происходило то, как унижали уезжающих, отбирая у них ордена, исключая из партии, что было для них глубочай-



Е.Евтушенко в Комплексе Яд ваШем, Иерусалим.

ше болезненно, ибо они получали эти награды за то, что спасали вместе с другими солдатами и офицерами советской армии будущие по-

коления от фашизма, в том числе и поколение шестидесятников.

Для евреев, живших в СССР, Евгений Евтушенко, прежде всего, –

автор «Бабьего Яра», поэмы, написанной им в 1961 году в Киеве. Это произведение стало своего рода откровением – Евтушенко во весь голос сказал то, о чем в СССР говорить было не принято – об уничтожении евреев во время Второй мировой войны. Не «советских людей», а именно евреев.

На основе этой поэмы композитор Дмитрий Шостакович сочинил симфонию. Поэма была переведена на 72 языка, в том числе и иврит. Осуществил перевод участник восстания в Варшавском гетто Шломо Эвен-Шошан, который бывал у Евтушенко в Москве.

ИЗ ПОЭМЫ «БАБИЙ ЯР»

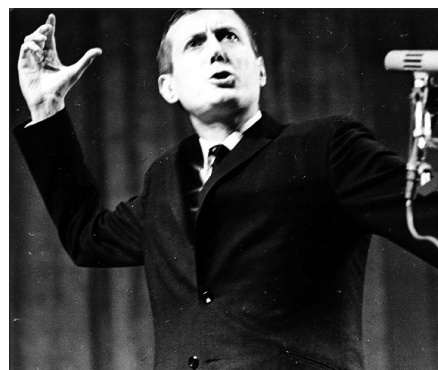
Над Бабьим Яром памятников нет.
Крутой обрыв, как грубое надгробье.
Мне страшно.

Мне сегодня столько лет,
как самому еврейскому народу.

Над Бабьим Яром шелест диких трав.
Деревья смотрят грозно,
по-судейски.

Все молча здесь кричит,
и, шапку сняв,
я чувствую,
как медленно сяду.

И сам я,
как сплошной беззвучный крик,
над тысячами тысяч погребенных.
Я –
каждый здесь расстрелянный старик.
Я –
каждый здесь расстрелянный ребенок.
Ничто во мне
про это не забудет!



Е.Евтушенко читает свои стихи.
Декабрь, 1962.

«Интернационал»
пусть прогремит,
когда навеки похоронен будет
последний на земле антисемит.
Еврейской крови нет в крови моей.
Но ненавистен злобой заскорузлой
я всем антисемитам,
как еврей,
и потому –
я настоящий русский!

ЯН БРАЙЛОВСКИЙ НА СМЕРТЬ ПОЭТА

Не успевал даже подумать: «Ну и пусть!»,
затевая свой очередной поступок.
Сегодня потеряла баламута Русь.
После ухода уже столько суток.
Он не был баловнем судьбы и так драчлив,
непредсказуем и беснечен,
то почитаем, проклиная, как чужак,
но всем хотелось, чтобы он был вечен.
Из той четвёрки, из шестидесятых,
он самый был понятный и прямой.
Его охаивала власть и супостаты,
но он, упрямо возвращавшийся домой,
плёл паутину преданности верной
не им, не тем, кто мог согнуть и смять,
а нам, как в той любви давнишней первой,
которую он никогда не мог унять.
Ушёл провидец и трибун Евгений.
У наших чувств как будто тромб, обвал.
Всем стало ясно, что общался с нами гений,
хотя при жизни его так никто не называл.

7 апреля 2017 г.

В 2009 году планировался приезд Евгения Евтушенко в Филадельфию и его встреча с читателями. На предполагаемой встрече поэта Неля Лаптева должна была прочитать для Е.Евтушенко стихотворение «Шестидесятники».

К сожалению, Евгений Евтушенко не смог приехать в наш город.

Но со стихотворением Нели Лаптевой мы вас хотим познакомить.

НЕЛЯ ЛАПТЕВА

ШЕСТИДЕСЯТНИКИ

Кумиру 60-х, Е. Евтушенко,
посвящаю.

Мы были молоды и заблуждались,
И спотыкались и неслись вперед.
Мы падали и снова подымались,
Трещал под нами очень тонкий лед.

Шестидесятые шальные годы!
Повеял вдруг нам ветерок свобод.
Вы были с нами, были молоды
И смело со стихами шли в народ.

Мы ожидали Вас, как ждут Мессию.
Вы были огоньком негаснущей свечи,
Вы ураганом были и стихией
И светлым, ярким лучиком в ночи.

Мы собирались в залах и Вас ждали.
А друг мой шепоточком сообщал:
Письмо какое-то Вы подписали
И кто-то «там» концерт
Ваш запрещал.

Мы «Бабий Яр», как Библию, учили –
Надежда страждущих, слепящий свет!
И со слезами на глазах твердили:
«Над Бабьим Яром памятников нет».

С тех пор прошло немало трудных лет.
Иные люди правят миром ныне,
Но «Бабий Яр» – Ваш негасимый свет,
Глоток живой воды в пустыне.

Мы были молоды и заблуждались,
И спотыкались и неслись вперед.
Мы падали и снова подымались,
Трещал под нами очень тонкий лед.

Октябрь, 2008.

23 апреля 2017 г. (27 нисана)
отмечается
День Катастрофы и героизма
европейского еврейства,
установленный в память о шести
миллионах евреев, уничтоженных
нацистами в период Второй
мировой войны.

27-е число месяца нисан было выбрано потому, что в этот день началось восстание в Варшавском гетто.

Этот День траура отмечается в Израиле и за его пределами; День, в который по всему миру вспоминают евреев, ставших жертвами нацизма во время Второй мировой войны.

В Израиле - это Национальный День Траура, установленный Кнессетом. Официальная церемония проводится в Яд ва-Шем (Мемориальном центре Катастрофы в Иерусалиме), утром в этот день по всей стране звучит сирена, во время которой замирает вся страна и граждане минутой молчания отдают дань памяти погибшим. Весь народ молится о том, чтобы времена гибели и ужаса никогда не повторились. Миллионы евреев, живущих в Израиле и за его пределами, читают в этот день молитву «Кадиш».



«Бабий Яр» был не единственным произведением Евтушенко, написанным на тему Холокоста. Есть стихотворение Евгения Евтушенко, посвященное памяти евреев, казненных в Змиевской балке в 1942 году:

Когда все преступления замолятся?

Ведь, казалось, пришла пора.

Ты ответишь ли, Балка Змиёвская?

Ты ведь Бабьего Яра сестра.

Под землей столько звуков и призывов,

стоны, крики схоронены тут.

Вижу – двадцать семь тысяч призраков
по Ростову к той балке бредут.

Выжидающе ястреб нахохлился,
чтобы выклевать чьи-то глаза.

Дети, будущие Михоэлсы,
погибают, травинки грызят.

Слышу всхлипывания детские.

Ни один из них в жизни не лгал.

Гибнут будущие Плисецкие,

гибнет будущий Марк Шагал.

И подходит ко мне, тоже с палочкой,
тоже лет моих старичок:

«Заболел я тут недосыталочкой.

Я тут сторож. Как в пепле сверчок.

Его брови седые, дремучие,

а в глазах разобратся нельзя.

«Эти стоны, сынок, меня мучают,
и ещё – как их звать? «Надпися».

Я такого словечка не слыхивал,

ну а он продолжал, не спеша:

«Сколько раз их меняли по-тихому
эти самые «надпися».

Почему это в разное время

колготились, незнамо с чего,

избегаячи слова «евреи», и вымарывали его?

Так не шла к их начальничьей внешности
суетня вокруг слова того.

А потом воскрешали в поспешности.

Воскресить бы здесь хоть одного.

Жаль, что я не умею этого.

Попросить бы об этом небеса!

Я бы тратить всем жизнь посоветовал

на людей, а не на «надпися».

Вспомним всех поимённо...

В воскресенье, 23 апреля 2017 г., в 1 час дня

состоится ежегодная церемония

памяти шести миллионов евреев-жертв Холокоста,

подготовленная Yizkor Planning Committee
(Philadelphia).



ЦЕРЕМОНИЯ БУДЕТ ПРОХОДИТЬ У ПАМЯТНИКА
ПОГИБШИМ ПО АДРЕСУ:

16th Street и Benjamin Franklin Parkway.

В случае дождя церемония пройдет в синагоге Rodeph Shalom,
615 North Broad Street.

Бесплатный автобус отправляется:

от Leo Mall Plaza (Net Cost Market) - в 11:45 ам.;

от Bells Corner (Bell's Market) - в 12:00 pm.

Контактный телефон - 215-722-2002 (Клара).

Члены Yizkor Planning Committee:

Клара Винокур, Марио Герович.



Продолжается цикл лекций бакалавра иудаики Розалии Степановой,

посвящённый актуальным проблемам и выдающимся деятелям
мировой цивилизации в их соприкосновении с иудаизмом,
и семинаров «Глубины иудаизма в компьютерный век».

Семинар на тему

«1820 – СЕКРЕТНОЕ ЧИСЛО ТВОРЦА»

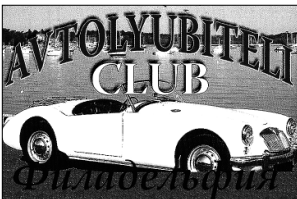
состоится в ПОНЕДЕЛЬНИК,

24 апреля 2017 г., в 7.45 вечера

в помещении Любавичского центра для русскоязычного еврейства
по адресу: 13070 Bustleton Ave.

(Остановка автобуса №58,

следующая после Байбери при движении от центра города).



В среду, 26 апреля 2017 г., в 5 час. веч.

КЛУБ «АВТОЛЮБИТЕЛЬ»

приглашает членов Клуба
на очередное собрание.

Повестка дня:

★ Выступление адвоката
МАРИНЫ КАЦ.

Собрание будет проходить
в помещении **Kleinlife**
(аудитория № 203)
по адресу 10100 Jamison Ave.

Справки по тел.: 215-671-8894; 215-342-6618.

ВНИМАНИЕ!

Восстановил работу класс
подготовки для получения
сертификатов на 10% СКИДКУ
при страховании автомобилей.

Президент Клуба Михаил Ланда,
Секретарь Клуба Римма Бочкова.

FOREST HILLS CEMETERY & MAUSOLEUM ДЛЯ ЛЮБОГО ВЕРОИСПОВЕДАНИЯ

КОЛИЧЕСТВО МЕСТ
ОГРАНИЧЕНО

\$250-\$500

Пожалуйста, предъявите
этот СУПЕР-купон

or **10% discount on any
grave sites**

Специальное
предложение!
Планируйте заранее
и экономьте
деньги!

**ЗАРАНЕЕ ПЛАНИРУЯ ПРИОБРЕТЕНИЕ
МЕСТ ЗАХОРОНЕНИЯ, ВЫ СОКРАЩАЕТЕ
РАСХОДЫ И ПРОБЛЕМЫ ВАШЕЙ СЕМЬИ
В ТЯЖЕЛУЮ МИНУТУ, ОБЕСПЕЧИВ
ФИНАНСОВУЮ СТАБИЛЬНОСТЬ
И СПОКОЙСТВИЕ**

- Планируйте не в критический момент
- Мы выполним ваши любые пожелания

- Подумайте о местах для совместного захоронения
- Возможна постепенная оплата

Звоните сегодня и назначайте встречу с представителем кладбища



Philmont Ave & Byberry Road
Northeast Philadelphia
215-673-5800



ВНИМАНИЮ ВЫХОДЦЕВ ИЗ МОЛДАВИИ!

Осуществляем уход
за местами захоронений в г. Кишиневе и г. Оргееве.

Контактное лицо - Павел Тьев; Skype: pavel.tuev
(+373) 79 415 654

Мы гарантируем:

- ☞ Широкий спектр услуг ☞ Индивидуальный подход
- ☞ Официальный контракт ☞ Ежемесячную отчетность
- ☞ Постоянную связь с клиентом ☞ Доступные цены ☞ Лучшее качество услуг

Мы предлагаем годовой пакет, в который входит:

- ☞ Регулярная уборка могилы и прилегающей территории 2 раз в месяц
- ☞ Влажная уборка ☞ Обновление надписи ☞ Зажигание поминальной свечи в годовщину смерти
- ☞ Возложение цветов, камней в годовщину смерти.
- ☞ Электронная рассылка фотографий могилы 1 раз в месяц

Стоимость - 50 долл. в год

При заключении контракта на уход за 5-ю и более могилами предоставляются скидки!

Дополнительные услуги:

- ☞ Ремонт памятников любой сложности
- ☞ Изготовление и установка новых памятников

Наша компания предлагает новый, современный и уникальный сервис

ВИРТУАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА.

Видео- и аудио трансляция в реальном времени по сети интернет.

Мы предлагаем различные виды посещения:

1. Виртуальное посещение кладбища и могил ваших близких.
2. Виртуальное посещение захоронений в памятный для вас день с возложением цветов, камней и зажиганием поминальной свечи.
3. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЛИГИОЗНОЙ СЛУЖБЫ НА КЛАДБИЩЕ ПРИ ВАШЕМ УСЛОВНОМ ПРИСУТСТВИИ.

Наша компания предоставляет очень доступные цены

БЕСПЛАТНО осуществляем физический поиск захоронений.
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ПАМЯТИ ВАШИХ БЛИЗКИХ!

Goldsteins

*Rosenberg's
Raphael-Sacks* INC



*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



**Кантор
Борис Казанский**

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

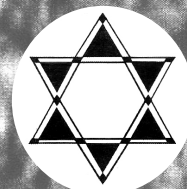
(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available



ФАИНА СЕРПЕР



Ушла из жизни ФАНЯ СЕРПЕР,

прекрасная мама, сестра, бабушка, прабабушка,
разносторонне образованный, замечательный человек,
высокопрофессиональный врач,
жена ушедшего из жизни ветерана войны Хаима Серпера.

Глубоко скорбим о ее кончине.

Родные и друзья



Скорбим в связи с уходом из жизни

Фани Серпер,

умного, скромного, мужественного человека,
прожившего трудную жизнь, но всегда
сохранявшего жизнелюбие и оптимизм.

**Выражаем наше искреннее сочувствие
всем родным и близким Фани.**

Соседи по 8 этажу: Женя Гориводский, Фаина и Макс Ворончук,
Фаина Карп, Сева Косяков, Виктор Серман, Анна Спектор,
Лариса и Гриша Ракита, Тамара Янкелевич.

Соседи по дому: Лия и Самуил Базилян,
Инна Швец, Этя Янкелевич.



Памяти Фани Серпер

В жизни Фаня была Воином, Бойцом,
несмотря на все раны жизни, побед добивалась.
В роли женщины была Образцом,
до конца жизни лучшей мамой оставалась.

Она боролась за справедливость,
наивно думая, что можно добиться её.
А аргументом было то, что правдивость
должна превалировать и определять всё!

Спи спокойно в своём новом царстве,
там, надеемся, правила для всех одни,
уникальное государство –
одинаковы для всех ночи и дни...

Марк Сегал,
брат Фани Серпер

Коллектив Программы “Klein Satellite”

при KleinLife

выражает искренние
соболезнования

Марку Сегалу

в связи со смертью его сестры

ФАИНЫ.



Редакция газеты

«Еврейская жизнь/Община»

выражает глубокое соболезнование
автору статей

и фотокорреспонденту нашей газеты

Марку Сегалу

в связи со смертью сестры.

Сочувствуем всей семье

в постигшем ее горе.

Joseph Levine & son

Сервис, Традиции, Достоинство



Юрий Гопштейн

При необходимости
Юрий приедет
к вам домой.

В компании работает первый в Филадельфии
русскоязычный директор еврейского похоронного дома,
активный деятель Еврейской Федерации
Юрий Гопштейн, являющийся в настоящее время
и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.
Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы
об организации похорон близкого вам человека,
а также даст вам исчерпывающую информацию по
Программе Предварительного
Планирования, которая отличается:
• Специальной программой для членов
организаций Ветеранов и инвалидов
войны и Ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты
• Захоронения на всех кладбищах

Активный член филадельфийской еврейской общины,
Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи,
основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ • НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor



1-800 992-3339



Окончание. Начало на с.8

*Вони судили не Петлюру.
Його убив проклятий жид.
А захищав жидівську шкуру
У тім суді жидівський світ.*

Так что дискуссия о Петлюре в Украине продолжается... Но, слава Богу, этот И. Кассала – не единственный «поэт», пишущий «стихи» о евреях. Давайте вспомним другие стихи о евреях – стихи настоящего поэта, Александра Галича, посвященные памяти польского писателя и педагога Януша Корчака, сожженного фашистами в печах концлагеря Трешлинка вместе с двумястами еврейскими детьми-сиротами из Варшавского гетто:

*...Пусть мы дымом истаем
над адovým пеклом,
Пусть тела превратятся
в горящую лаву,
Но дождём, но травой, но ветром,
но пеплом –
Мы вернёмся, вернёмся,
вернёмся в Варшаву...*

Характерно, что моя тётя Рахиль Краснянская, сумевшая уцелеть в анальевском аду петлюровских погромов, но не сумевшая вовремя покинуть Одессу в 1941-м году – была казнена гитлеровцами в гетто под Одессой. И я спрашиваю себя – не были ли тогдашние еврейские погромы петлюровских атаманов некоей репетицией грядущего Холокоста?

Замечательный российский актер Леонид Соломонович Броневой в одном из интервью, говоря о своей знаменитой роли Мюллера и об итогах во-



Фашистские палачи расстреливают молодых еврейских женщин, чтобы остановить воспроизводство еврейской нации

(Ровенская область, Украина, 1941 г.; перед казнью жертвам было приказано снять всю одежду)

йны с Гитлером, заметил: «Любой, кто провозглашает лозунг «Бей жидов», – обязательно проигрывает».

Мой отец «благодаря» Петлюре остался круглым сиротой в 13 лет. Он прошел через сиротство, детский дом, сумел закончить Одесский архитектурный институт (он прекрасно рисовал), прошел почти всю войну в инженерно-строительных войсках, имел военные награды, а в конце 1944 г., после освобождения г. Сталино, был демобилизован (в чине инженер-капитана) восставив разрушенный фашистами город. Папа начал работать начальником отдела строительства Сталинского облисполкома. Первые послевоенные годы папиным «персональным авто» была фронтовая «полторка» (полуто-

ратонный грузовик с деревянным кузовом), на которой он и колесил по тогдашнему областному бездорожью. Кроме того, отец много лет был депутатом Сталинского, а затем Донецкого облсовета. Со временем отец объединил разрозненные проектные организации Сталинской области в один крупный Государственный институт проектирования городов («Гипроград»), где и проработал последние почти 20 лет в должности директора. Почти 20. Дело в том, что папу очень не любил первый секретарь к тому времени уже Донецкого обкома КПСС всемогущий Дегтярёв. В последние годы папиного директорства (1965-67 гг.) он часто звонил в Киев, в Госстрой УССР и грозно вопрошал: «Вы когда уберёте этого жида?!»

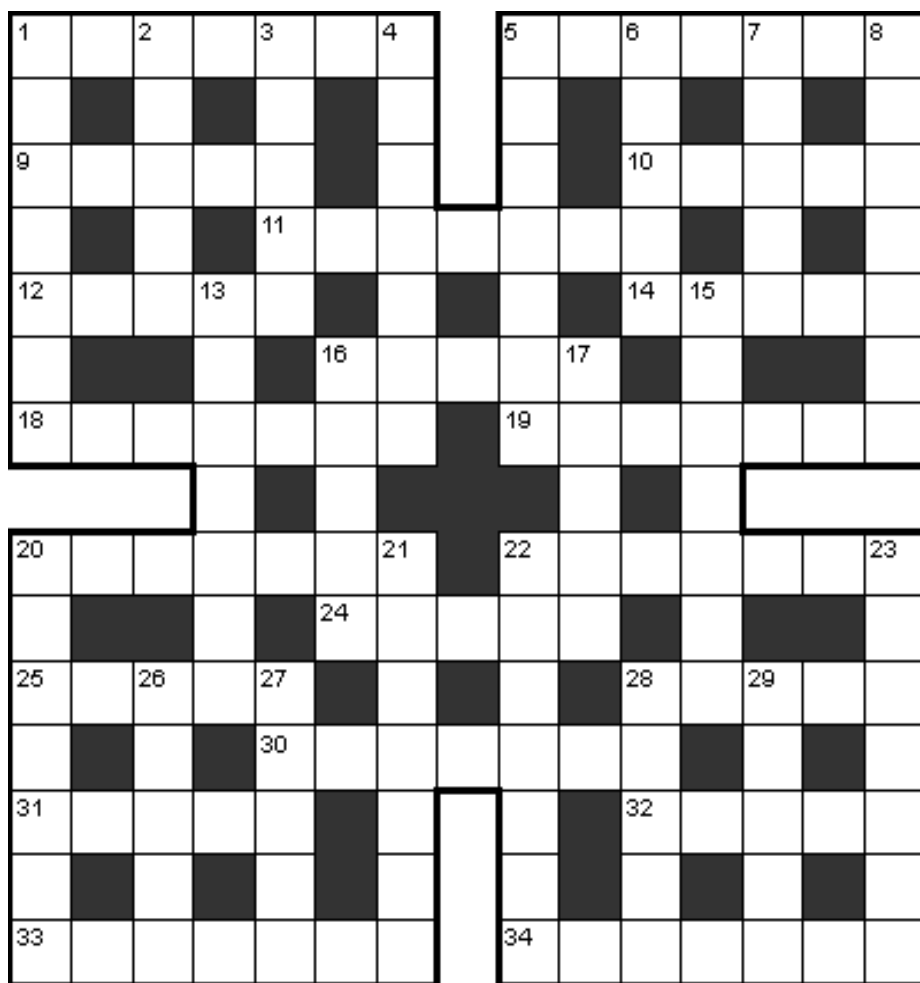
(Об этом папу информировали друзья из Госстроя). При этом я не могу утверждать, что г-н Дегтярёв был антисемитом по убеждениям – не исключено, что он просто выполнял «линию ЦК КПСС», а вот линия эта была строго антисемитской. Госстрой УССР стоял за отца горой. Но Дегтярёва было не останавливать: в середине 1967 г., так и не добившись ничего от Госстроя, бюро Донецкого обкома КПСС приняло решение снять отца с работы (так это тогда называлось). Дело всей папиной жизни рухнуло в один миг. В конце того же года у отца случился тяжелый инфаркт. Новый, 1968-й год стал для нашей семьи трагическим. День папиной смерти я отчетливо помню до сих пор. Был февраль, но вдруг резко потеплело, дул сильный ветер и лил дождь. Папа уже полтора месяца лежал с инфарктом, но чувствовал себя гораздо лучше, был улыбочив и оживлён. Вдруг днём 16 февраля его состояние резко ухудшилось, он стал задыхаться (вскрытие показало – это был повторный обширный инфаркт). Дальше всё произошло очень быстро. Мама вызвала «скорую», она приехала через 10 минут. Белые халаты. Кислород. Строфантин в вену. Адреналин в сердце. Конец. Остались лишь черные ветки в окне, да плотная стена дождя, как раскрытая тетрадь в косую линию... Отцу было 60 лет. Он умер, оставив нам с мамой маленькую двухкомнатную квартирку – ни машины, ни дачи, ни толстой сберкнижки. Потому что жил по законам чести и совести нашего рода.

Окончание следует

КРОССВОРД

По горизонтали: 1. Бумажный денежный знак. 5. Инструментальная пьеса, составленная из различных общеизвестных мотивов. 9. Южное водяное растение с красивыми крупными цветками. 10. Ароматическая смола, выделяемая некоторыми растениями. 11. Определённое количество патронов, выпущенных пулемётом, автоматом в один приём. 12. Оттенок, едва заметный переход в цвете, звуке. 14. Правитель-деспот. 16. Дальние передвижения войск в целях военных действий. 18. Публичные торги. 19. Девушка или женщина, вступающая в брак. 20. В полиграфии — стальной брусок с выгравированным рельефным изображением буквы или знака. 22. Участник боя быков. 24. Плод пальмы. 25. Разряд военнообязанных, прошедших военную службу или освобождённых от неё. 28. Скошенная часть ребра или кромки на каком-либо изделии. 30. Съедобный двустворчатый морской моллюск. 31. Система ставок, определяющая размер платы за различные услуги. 32. Покупатель (устар.). 33. Один из жанров литературных произведений и кинофильмов. 34. Безусловная преданность какой-нибудь идее, принципу, нравственному закону, ценности.

По вертикали: 1. Маленькая комнатная собачка с длинной шелковистой шерстью. 2. Тонко скрученные натуральные или химические волокна. 3. Устройство для разрежения или сгущения газов. 4. Система связи для передачи речевой информации на расстояние при помощи электрических сигналов по проводам или по радио. 5. Расстояние, покрываемое за один раз между двумя остановками. 6. Установка из системы приборов для управления работой чего-либо. 7. Устройство для обнаружения объектов. 8. Скрытая сторона чего-нибудь. 13. Сумма, на которую повышена цена на что-нибудь. 15. Вид прикладного искусства, распространённого в Японии. 16. Движущаяся масса чего-нибудь. 17. Соединительная черта между частями слова. 20. Фотографическое изображение. 21. Небольшая музыкальная пьеса. 22. Однолетнее овощное растение. 23. Превращение одних веществ в другие или преобразование атомных ядер вследствие их взаимодействия с другими элементарными частицами. 26. Двигатель судна. 27. Сливки с сахаром. 28. Конусообразное пламя. 29. Невежественный, не разбирающийся в чем-либо человек.



По горизонтали: 1. Банкет, 5. Подкуп, 9. Лотос, 10. Лада, 11. Очерёда, 12. Нюанс, 14. Тран, 16. Поход, 18. Аукцион, 19. Невеста, 20. Пляска, 22. Ликвид, 23. Ликвид, 24. Кокос, 25. Занос, 26. Фаска, 30. Устрица, 31. Тариф, 32. Кулея, 33. Вестерн, 34. Репития.
По вертикали: 1. Бомонка, 2. Нитка, 3. Насос, 4. Телефон, 5. Перелом, 6. Пульс, 7. Радар, 8. Изнанка, 13. Наценка, 15. Икебана, 16. Поток, 17. Дефис, 20. Позитив, 21. Ноктюрн, 22. Помидор, 23. Реакция, 26. Парус, 27. Сухляк, 28. Факел, 29. Канон.

ОТВЕТЫ

ПРЕВОСХОДНАЯ МЕДИЦИНА — НЕПОСРЕДСТВЕННО В ВАШЕМ РАЙОНЕ.

Многие годы чуткие врачи Temple оказывают жителям
Филадельфии высококачественные медицинские услуги.

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛУГИ:

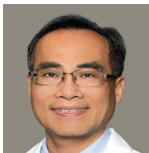
- Профилактическая медицина
- Диагностика и консультация
- Просветительская работа с пациентами и их родными
- Женская консультация
- Уход за пожилыми пациентами
- Медицинские осмотры (в т. ч. для получения водительских прав)

TEMPLE PHYSICIANS
AT RED LION PLAZA
9922 East Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19115
215-676-2741



Mikhail Azrilevich, MD
Терапевт, прошедший
профессиональную
сертификацию

TEMPLE PHYSICIANS
AT KLEINLIFE
10100 Jamison Ave, Suite 227
Philadelphia, PA 19115
215-969-1404



Meng-Chao Lee, DO
Специалист в
области семейной
медицины, прошедший
профессиональную
сертификацию



Radmila Gaisinsky,
MSN, CRNP

templehealth.org

TEMPLE HEALTH

Temple Health относится к здравоохранительной, образовательной и исследовательской деятельности, осуществляемой аффилированными лицами системы здравоохранения университета Temple (Temple University Health System, TUHS) и медицинским институтом Льюиса Катца (Lewis Katz School of Medicine) при университете Temple. TUHS не предоставляет и не контролирует предоставление медицинского обслуживания. Все медицинское обслуживание предоставляется организациями-участниками системы здравоохранения университета Temple или независимыми поставщиками медицинского обслуживания при TUHS. Руководство и деятельность каждой организации-участника TUHS осуществляются в соответствии с основными документами этой организации.



MEDICAL SUPPLY

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

215-904-7815

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

НОВЫХ
клиентов ожидает
сюрприз
Ждем Вас!

МЫ ПРЕДОСТАВИМ
ВАМ ТРАНСПОРТ В НАШ ОФИС
А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ
НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ
на плазе рядом с
Natalie Flowers
на пересечении
Bustleton & Byberry

215-904-7815

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116



ДНЕВНОЙ ЛЕЧЕБНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ "КРУГ ДРУЗЕЙ"

В НАШЕМ ЦЕНТРЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ВСЁ, ЧТО НУЖНО
ДЛЯ КОМФОРТНОГО ПРЕБЫВАНИЯ!

- Обновленный, красивый интерьер
- Прекрасная веранда, превращающаяся весной в цветущий сад
- Высококачественное питание может удовлетворить любого
- У нас есть диабетическая и кошерная еда
- При хорошей погоде мы выезжаем в парк
- Каждый день профессиональные певцы, музыканты, песни под аккордеон и гитару
- Работают компьютерные классы и библиотека
- Кинозал для просмотра фильмов и концертов
- Комнаты для отдыха
- Разнообразные игры: бильярд, шахматы, рамикаб, бинго
- Бесплатный салон красоты: стрижка, маникюр, макияж
- Высококвалифицированная помощь по социальным вопросам
- Работает лицензированная медсестра

У нас всегда царит атмосфера
дружелюбия и оптимизма!
Наши сотрудники оказывают
персональное внимание
каждому посетителю!

215-856-9100

9405 BUSTLETON AVENUE,
PHILADELPHIA, PA 19115

СПАСИБО, ЧТО ВЫ С НАМИ!
НАМ 16 ЛЕТ!



ПРИГЛАШАЕМ ВАС
ПРОВЕСТИ С НАМИ
ОДИН ДЕНЬ,
И МЫ УВЕРЕНЫ,
ПОСЛЕ ЭТОГО
ВЫ СТАНЕТЕ НАШИМИ
ПОСТОЯННЫМИ
ПОСЕТИТЕЛЯМИ!

МЫ ОТКРЫТЫ 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ!



Весенним солнышком согреты,
своей улыбкой радуем сердца!

Лучшее качество!
Доступные цены!

В клиниках **Absolute Smile** вас ждет:

1. Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.

2. Квалифицированный персонал.

Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.

3. Новейшее оборудование, позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.

4. Полная гарантия на всё лечение.

5. Безболезненные процедуры, самые современные методы обезболивания.

6. Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.

Нет страховки?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до **50%**.

КУПОН

КОРОНКИ

\$100 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 04/30/17

КУПОН

ИМПЛАНТЫ

скидки до **50%**

EXP. DATE: 04/30/17

КУПОН

VENEERS

КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ

скидки до **25%**

EXP. DATE: 04/30/17

КУПОН

INVISALIGN

скидки до **40%**

EXP. DATE: 04/30/17

КУПОН

ROOT КАНАЛ

\$200 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 04/30/17

КУПОН

BOTOX

\$12.00 unit

REGULAR PRICE \$ 15.00

EXP. DATE: 04/30/17

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

N.E. Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

215-677-3100
716 Red Lion Rd., Phila, PA 19115

КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЛЮДЕЙ
"ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА"

см. стр. 22

Golden Age Care